

The 15 Whispered Prayers of As-Sahifa al-Kamila as- Sajjadiyyah



**Based on the Tafseer of Sheikh Dr.
Mohammad Ali Shomali**

Al-Islam.org

The Whispered prayers, is a collection of 15 Intimate conversations with God extracted from the book Sahifa Sajjadiya, known famously as the Psalms of Islam. The translation is based on the Tafseer of Sheikh Dr. Mohammad Ali Shomali www.quranstudy.com [3]

Category:

Supplications [4]

Topic Tags:

Du'a (Supplication) [5]

Miscellaneous information:

The 15 whispered prayers of As-Sahifa al-Kamila as-Sajjadiyyah, by Imam Ali Ibn Hussein (as) Translation based on the Tafseer of Sheikh Dr. Mohammad Ali Shomali www.quranstudy.com

Featured Category:

Muslim Practices [6]

Spirituality [7]

Person Tags:

Imam 'Ali Zayn al-'Abidin [8]

The supplication (*dua*) is one of the best worship through which one may attain self-perfection and God's Nearness. Because, of this reason God-Almighty has invited his servants to offer supplications. God-Almighty says in Holy Quran:

Call on your Lord humbly and secretly; surely He does not love those who exceed the limits.
(7:55)

The Whispered prayers, is a collection of 15 Intimate conversations with GOD extracted from the book Sahifa Sajjadiya, known famously as the Psalms of Islam.

This book is a compilation of heart-rending supplications to God from his humble servant, Imam Ali ibn Hussain Zainul Abideen (peace be upon him).

If we truly utilized this hidden treasure, we could not enumerate the wonders it would bestow upon us.

Munajaat means "talking" or "having a conversation". In this case, it is the intimate conversations of our Imam with his Lord. Conversing with God regularly is true spirituality, and these conversations between

Imam Sajjad (as) and God will really open our eyes. Again, there are conversations for different spiritual states, such as being fearful, hopeful and thankful. Conversing with Allah according to our current spiritual state will only serve to enhance our relationship with him.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful,

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad,

ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إِلَهِي أَلْبَسْتَنِي الْخَطَايَا تَوْبَ مَذَلَّتِي،

My God, my sins have covered me in the garment of my lowliness,

ILAAHEEE AL-BASAT-NEEL-KHAT'AAYAA THAW-BA MAD'AL-LATEE

وَجَلَّلَنِي التَّبَاعُدُ مِنْكَ لِبَاسَ مَسْكَنَتِي،

My separation from you has wrapped me in the clothing of my misery!

WA JAL-LALANEET-TABAAU'DU MINKA LIBAASA MAS-KANATEE

وَأَمَاتَ قَلْبِي عَظِيمُ جِنَايَتِي، فَأَحْيِهِ بِتَوْبَةِ مِنْكَ

My heart has become numb because of the dreadful sins that I have committed. So bring it to life by accepting my repentance to you!

WA AMAATA QAL-BEE A'ZEEMU JINAAAYATEE FAAH'-YIHEE BITAW-BATIM-MINK

يَا أَمَلِي وَيُغِيَّتِي،

O you ,who are my hope and aim!

YAAA AMALEE WA BUGH-YATEE

وَيَا سُؤْلِي وَمُنِيَّتِي،

O you, (whose closeness) is what i wish and what i desire!

WA YAA SOO-LEE WA MUNYATEE

فَوَ عِزَّتِكَ

By your honor

FAW AI'ZATIK

مَا أَجِدُ لِذُنُوبِي سِوَاكَ غَافِرًا،

I do not find anyone but you, to forgive my sins

MAAA AJIDU LID'UNOOBEE SIWAAKA GHAFIRAA

وَلَا أَرَى لِكَسْرِي غَيْرَكَ جَابِرًا،

and I see no one but you to mend my brokenness!

WA LAAA ARAA LIKAS-REE GHAY-RAKA JAABIRAA

وَقَدْ خَضَعْتُ بِالْإِنَابَةِ إِلَيْكَ

I have submitted myself to you in repeated turnings,

WA QAD KHAZ"AA'-TU BIL-INAABATI ILAYK

وَعَنَوْتُ بِالْأَسْتِكَانَةِ لَدَيْكَ،

And I have humbled myself to you in utter shame.

WA A'NAW-TU BIIAS-TIKAANATI LADAY-K

فَإِنْ طَرَدْتَنِي مِنْ بَابِكَ فَبِمَنْ أَلُودُ؟

If you cast me out from your door, in whom shall I take shelter?

FAAN T'ARAT-TANEE MIM-BAABIKA FABIMAN ALOOD'

وَإِنْ رَدَدْتَنِي عَنْ جَنَابِكَ فَبِمَنْ أَعُوذُ؟

If you repel me from your side, in whom shall I seek sanctuary?

WA IR-RADAT-TANEE A'N JANAABIKA FABIMAN AU'WD'

فَوَا أَسْفَاهُ مِنْ خَجَلَتِي وَافْتِضَاحِي،

O! the misery that I feel at my humiliating and disgraceful actions

FAWAAA ASAFAAHOO MIN KHAJ-LATEE WA AF-TIZ"AAH'EE

وَوَالْهَفَاهُ مِنْ سُوءِ عَمَلِي وَاجْتِرَاحِي.

O! The regret that I feel at the evil deeds that I have committed!

WA WAA LAH-FAHOO MIN SOOO-I A'MALEE WA AJ-TIRAAH'EE

أَسْأَلُكَ يَا غَافِرَ الذَّنْبِ الْكَبِيرِ

I ask you, o! the Forgiver of great sins,

AS-ALUKA YAA GHAAFIRAD'-D'AMBIL-KABEER

وَيَا جَابِرَ الْعَظْمِ الْكَسِيرِ،

O the Mender of broken bones,

WA YAA JAABIRAL-A'Z'-MIL-KASEER

أَنْ تَهَبَ لِي مُوبِقَاتِ الْجَرَائِرِ،

to overlook my damaging misdeeds

AN TAHABA LEE MOOBIQAATIL-JARAAA-IR

وَتَسْتُرْ عَلَيَّ فَاضِحَاتِ السَّرَائِرِ،

and hide my disgraceful secret thoughts!

WA TAS-TURA A'LAY-YA FAAZ'IH'AATIS-SARA-IR

وَلَا تُخْلِنِي فِي مَشْهَدِ الْقِيَامَةِ مِنْ بَرْدِ عَفْوِكَ وَغَفْرِكَ،

At the witnessing place on the day of Resurrection, do not DEPRIVE from the coolness of your pardon and forgiveness,

WA LAA TUKH-LINEE FEE MASH-HADIL-QEEAAMATI MIM-BAR-DI A'F-WIKA WA GHAF-RIK

وَلَا تُعْرِنِي مِنْ جَمِيلِ صَفْحِكَ وَسَتْرِكَ.

And do not strip me of your beautiful tolerance and covering!

WA LAA TUA'-RINEE MIN JAMEELI S'AF-H'IKA WA SAT-RIK

إِلَهِي

My God,

ILAAHEE

ظِلِّلْ عَلَى ذُنُوبِي غَمَامَ رَحْمَتِكَ،

let the cloud of your mercy cast its shadow upon my sins

Z'AL-LIL A'LAA D'UNOOBEE GHAMAAMA RAH'-MATIKA

وَأَرْسِلْ عَلَى عُيُوبِي سَحَابَ رَأْفَتِكَ.

and send down the cloud of your affection to cover my faults!

WA AR-SIL A'LAA U'YOOBEE SAH'AABA RAA-FATIK

إِلَهِي هَلْ يَرْجِعُ الْعَبْدُ الْابْقُ إِلَّا إِلَى مَوْلَاهُ

My God, Does the runaway servant go back but to His master?

ILAAHEE HAL YAR-JIU'L-A'B-DUL-AAABIQU IL-LAAA ILAA MAW-LAAHOO

أَمْ هَلْ يُجِيرُهُ مِنْ سَخَطِهِ أَحَدٌ سِوَاهُ؟

Or does any anyone grant sanctuary to him from His anger but He?

AM HAL YUJEERUHOO MIN SAKHAT'HEEE AH'DUN SIWAAH

إِلَهِي

My God,

ILAAHEE

إِنْ كَانَ النَّدَمُ عَلَى الذَّنْبِ تَوْبَةً، فَإِنِّي وَعِزَّتِكَ مِنَ النَّادِمِينَ،

if remorse for sins is repentance ,then by your honor, I confess that I am one of the remorseful!

IN KANAN-NADAMU A'LAAD'-D'AMBI TAW-BATAN FA IN-NEE WA I'Z-ZATIKA MINAN-NAADIMEEN

وَإِنْ كَانَ الاسْتِغْفَارُ مِنَ الْخَطِيئَةِ حِطَّةً، فَإِنِّي لَكَ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ،

If asking for forgiveness for offenses deletes sins then, I am one of those who pray for forgiveness!

WA IN KAANALIS-TIGH-FAARU MINAL-KHAT'EE-ATI H'IT'-T'ATAN FA IN-NEE LAKA MINAL-MUS-TAGH-FIREENA

لَكَ الْعُتْبَى حَتَّى تَرْضَى.

To you I return, so that you may be well pleased!

LAKAL-U'T-BAA H'AT-TAA TAR-Z"AA

إِلَهِي بِقُدْرَتِكَ عَلَيَّ تُبْ عَلَيَّ،

My God, through your power over me, turn me toward you,

ILAAHEE BIQUD-RATIKA A'LAY-YA TUB A'LAY

وَبِحِلْمِكَ عَنِّي اعْفُ عَنِّي،

through your clemency toward me, pardon me,

WA BIH'IL-MIKA A'N-NEE AA'-FU A'N-NEE

وَبِعِلْمِكَ بِي ارْفُقْ بِي.

and through your knowledge of me, be gentle toward me!

WA BII'L-MIKA BEE AR-FUQ BEE

إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي فَتَحْتَ لِعِبَادِكَ بَاباً إِلَى عَفْوِكَ سَمَّيْتَهُ التَّوْبَةَ، فَقُلْتَ:

My God, you are He who has opened a door to your pardon and named it 'repentance', for you have said,

ILAAHEEE ANTAL-LAD'EE FATAH'-TA LII'BAADIK BAABAN ILAA A'F-WIKA SAM-MAY-TAHUT-TAW-BATA FAQUL-TA :

تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَصُوحاً ،

“Repent to ALLAH with an unshakable repentance”.

TOOBOO ILAAL-LAAHEE TAW-BATAN-NAS'OOH'A

فَمَا عُدْرُ مَنْ أَغْفَلَ دُخُولَ الْبَابِ بَعْدَ فَتْحِهِ.

What is the excuse of him who remains heedless of entering the door after its opening?

FAMAA U'D'-RU MAN AGH-FALA DUKHOOLAL-BAABI BAA'-DA FAT-H'IH

إِلَهِي

My God,

ILAAHEE

إِنْ كَانَ قُبْحُ الذَّنْبِ مِنْ عَبْدِكَ فَلْيَحْسُنِ الْعَفْوُ مِنْ عِنْدِكَ

though the sins of your servant are ugly, your pardon is beautiful.

IN KAANA QABUH'AD'-D'AMBU MIN A'B-DIKA FAL-YAH'-SUNIL-A'F-WU MIN I'NDIK

إِلَهِي مَا أَنَا بِأَوَّلِ مَنْ عَصَاكَ، فَتُبْتَ عَلَيْهِ،

My God I am not the first to have disobeyed you and you turned toward him,

ILAAHEE MAAA ANA BIW-WALI MAN A'S'AAKA FATUB-TA A'LAY-H

وَتَعَرَّضَ بِمَعْرُوفِكَ، فَجُدْتَ عَلَيْهِ،

or to have sought to attain your favor, and you were generous toward him.

WA TAA'R-RAZ"A BIMAA'-ROOFIKA FAJUT-TA A'LAY-H

يَا مُجِيبَ الْمُضْطَرِّ،

O Responder to the distressed!

YAA MUJEEBAL-MUZ"-T'AR

يَا كَاشِفَ الضُّرِّ،

O Remover of injury!

YAA KAASHIFAZ'-Z'UR

يَا عَظِيمَ الْبِرِّ،

O Greatest in goodness!

YAA A'ZEEMAL-BIR

يَا عَلِيماً بِمَا فِي السِّرِّ،

O Knower of every secret!

YAA A'LEEMAM-BIMAA FIS-SIR

يَا جَمِيلَ السِّتْرِ

O Beautiful through your covering over!

YAA JAMEELAS-SIT-R

اسْتَشْفَعْتُ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ إِلَيْكَ،

I seek your kindness and your generosity for your intercession,

IS-TASH-FAA'-TU BIJOODIKA WA KARAMIKA ILAY-K

وَتَوَسَّلْتُ بِجَنَابِكَ وَتَرَحُّمِكَ لَدَيْكَ،

And I seek to be by your side and your showing of mercy to mediate with you,

WA TAWAS-SAL-TU BIJANABIKA WA TARAH'-H'UMIKA LADAY-KA

فَاسْتَجِبْ دُعَائِي،

so grant my supplication,

FAS-TAJIB DUA'AA-EE

وَلَا تُخَيِّبْ فِيكَ رَجَائِي

Do not disappoint my hope in you,

WA LAA TUKHAY-YIB FEEKA RAJAAA-EE

وَتَقَبَّلْ تَوْبَتِي

accept my repentance,

WA TAQAB-BAL TAW-BATEE

وَكَفِّرْ خَطِيئَتِي، بِمَنِّكَ وَرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

and hide my offense, through your kindness and mercy, O Most Merciful of the merciful!

WA KAF-FIR KHAT'EE-ATEE BIMAN-NIKA WA RAH'-MATIKA YAAA AR-H'AMAR-

RAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful,

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad,

ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إِلَهِي إِلَيْكَ أَشْكُو نَفْسًا

My God, I complain to you of a soul

ILAAHEEE ILAY-KA ASH-KOO NAF-SANA

بِالسُّوءِ أَمَّارَةً،

(That is) constantly moving towards evil,

BIS-SOOO-I AM-MAARAH

وَالِىَ الْخَطِيئَةِ مُبَادِرَةً، وَبِمَعَاصِيكَ مُوَلِّعَةً،

rushing to commit sins, willing to disobey you

WA ILAAL-KHAT'EE-ATI MUBAADIRAH WA BIMAA'AS'EEKA MOOLAA'H

وَلِسَخَطِكَ مُتَعَرِّضَةً،

and exposing itself to your anger.

WA LISAKHAT'IKA MUTAA'R-RIZ"ATAN

تَسْلُكُ بِي مَسَالِكَ الْمَهَالِكِ،

It takes me on the road leading to disasters,

TAS-LUKA BEE MASAALIKAL-MAHAALIK

وَتَجْعَلُنِي عِنْدَكَ أَهْوَنَ هَالِكِ،

it makes me to be of the ones heading to the path of destruction

WA TAJ-A'LUNEE I'NDAKA AH-WANA HAALIK

كَثِيرَةَ الْعِلَلِ

It (the soul) has many excuses

KATHYRATAL-I'LAL

طَوِيلَةَ الْأَمَلِ،

And extended fantasies

T'AWYLATAL-AMAL

إِنْ مَسَّهَا الشَّرُّ تَجَزَّعُ،

It is anxious to lead me towards evil,

IM-MAS-SAHAASH-SHAR-RU TAJ-ZAU'

وَإِنْ مَسَّهَا الْخَيْرُ تَمْنَعُ،

And it is reluctant to take me to all that is good

WA IM-MAS-SAHAAL-KHAY-RU TAM-NAU'

مَيَّالَةً إِلَى اللَّعِبِ وَاللَّهْوِ،

It is prone to push me towards idleness and diversion,

MAY-YAALATAN ILAAL-LAI'BI WAL-LAAH-WI

مَمْلُوءَةً بِالْغَفْلَةِ وَالسَّهْوِ،

full of neglect and daydreaming,

MAM-LOOO-ATAM-BIL-GHAF-LATI WAS-SAHWI

تُسْرِعُ بِي إِلَى الْحَوْبَةِ،

it rushes me to commit bad deeds

TUS-RIU' BEEE ILAAL-H'AW-BAH

وَتُسَوِّفُنِي بِالتَّوْبَةِ.

and makes me to delay in asking for repentance.

WA TUSAW-WIFUNEE BIT-TAW-BAH

إِلَهِي أَشْكُو إِلَيْكَ عَدُوًّا يُضِلُّنِي،

My God, I complain to you of an enemy who misguides me

ILAAHEEE ASH-KOOO ILAY-KA'DOO-WAY-YUZ"IL-LUNEE

وَشَيْطَانًا يَغْوِينِي،

and a satan who leads me astray.

WA SHAY-T'AANAY-YUGH-WEENEE

قَدْ مَلَأَ بِالْوَسْوَاسِ صَدْرِي،

He has filled my breast with tempting thoughts,

QAD MALAA BIL-WAS-WAASI S'AD-REE

وَأَحَاطَتْ هَوَاجِسُهُ بِقَلْبِي

and his suggestions have encompassed my heart.

WA AH'AAT'AT HAWAAJISUHOO BIQAL-BEE

يُعَاضِدُ لِي الْهَوَى،

He urges me to act on my fantasies

YUA'AZ"IDU LEEAL-HAWAA

وَيُزِينُ لِي حُبَّ الدُّنْيَا،

And entices me to the love of this world,

WA YUZAY-YINU LEE H'UB-BAD-DUNYAA

وَيَحُولُ بَيْنِي وَبَيْنَ الطَّاعَةِ وَالزُّلْفَى.

And distances me from obeying and getting close (to you)

WA YAH'OOLU BAY-NEE WA BAY-NAT'-T'AAA'TI WAZ-ZUL-FAA

إِلَهِي إِلَيْكَ أَشْكُو

My God, to you I complain

ILAAHEEE ILAY-KA ASH-KOO

قَلْبًا قَاسِيًا مَعَ الْوَسْوَاسِ مُتَقَلِّبًا، وَبِالرَّيْنِ وَالطَّبْعِ مُتَلَبِّسًا،

of a heart that is hard, sealed and clothed in rust constantly turning towards tempting evil thoughts,

QAL-BANA QAASEEAM-MAA'L-WAS-WAASI MUTAQAL-LIBAW-WA BIR-RAY-NI WAT'-T'AB-I'
MUTALAB-BISAA

وَعَيْنًا عَنِ الْبُكَاءِ مِنْ خَوْفِكَ جَامِدَةً، وَإِلَى مَا تَسُرُّهَا طَامِحَةً.

and of an eye that does not care to weep in fear of you and instead eagerly seeking that which gives it pleasure!

WA A'Y-NANA A'NIL-BUKAAA-I MIN KHAW-FIKA JAAMIDATAW-WA ILAA MAA TASUR-RUHAA
T'AAMIH'AH

إِلَهِي لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِقُدْرَتِكَ،

My God, there is no force and no strength except in your power,

ILAAHEE LAA H'AW-LA WA LAA QOO-WATA IL-LAA BIQUD-RATIK

وَلَا نَجَاةَ لِي مِنْ مَكَارِهِ الدُّنْيَا إِلَّا بِعِصْمَتِكَ،

And I now realize that there is no rescue for me, from the detested things of this world, except through your protection.

WA LAA NAJAATA LEE MIM-MAKAARIHID-DUNYAAA IL-LAA BII'S'-MATIK

فَأَسْأَلُكَ بِبَلَاغَةِ حِكْمَتِكَ، وَنَفَازِ مَشِيَّتِكَ،

So I ask you by your all reaching wisdom and your all penetrating will

FAAS-ALUKA BIBALAAGHATI H'IK-MATIKA WA NAFAAD'I MASHEE-YATIKA

لَا تَجْعَلْنِي لِغَيْرِ جُودِكَ مُتَعَرِّضاً،

Do not expose me to anything except your generosity

ALAA TAJ-A'L-NEE LIGHAY-RI JOODIKA MUTAA'R-RIZ"AA

وَلَا تُصَيِّرْنِي لِلْفِتَنِ غَرَضاً،

and not to turn me into a target for trials!

WA LAA TUS'AY-YIR-NEE LIL-FITANI GHARAZ"AA

وَكُنْ لِي عَلَى الْأَعْدَاءِ نَاصِراً

And you please be for me a helper against my enemies

WA KUL-LEE A'LAAL-AA'-DAAA-I NAAS'IRAAN

وَعَلَى الْمَخَازِي وَالْعُيُوبِ سَاتِراً،

And provide me protection to cover over my shameful deeds and faults,

WA A'LAAL-MAKHAAZEE WAL-U'YOOBI SAATIRAA

وَمِنَ الْبَلَاءِ وَاقِيًا،

And be my protector against calamities

WA MINAL-BALAAAYAA WAAQEEAA

وَعَنِ الْمَعَاصِي عَاصِمًا،

And save me from all acts of disobedience!

WAA'NIL-MAA'AS'EE A'AS'IMANA

بِرَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ

By your leniency and mercy,

BIRAA-FATIKA WA RAH'-MATIKA

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

O Most Merciful of the merciful!

YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate the All-merciful,

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad,

ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إِلَهِي أَتْرَاكَ

My God, should I believe that you will punish me

ILAAHEEE ATURAAK

بَعْدَ الْإِيمَانِ بِكَ تُعَذِّبُنِي،

After you see my faith in you?,

BAA'-DAL-EEMAANI BIKATUA'D'-D'IBUNEE

أَمْ بَعْدَ حُبِّي إِيَّاكَ تَبْعِدُنِي،

Or that you will drive me far away from you, after you

see my love for you?,

AM BAA'-DA H'UB-BEEE EE-YAATA TUBAA'I'DUNEE

أَمْ مَعَ رَجَائِي بِرَحْمَتِكَ وَصَفْحِكَ تَحْرِمُنِي،

Or that you will deprive me from yourself, while I have hope for your mercy and forgiveness?

AM MAA' RAJAAA-EE LIRAH'-MATIKA WA S'AF-H'IKA TAH'-RIMUNEE

أَمْ مَعَ اسْتِجَارَتِي بِعَفْوِكَ تُسَلِّمُنِي؟

Or that you will abandon me while I seek sanctuary in your pardon?

AM MAA' AS-TIJAARATEE BIA'F-WIKA TUSLIMUNEE

حَاشَا لَوَجْهِكَ الْكَرِيمِ أَنْ تُخَيِّبَنِي،

Never! It is impossible !for you are too generous to disappoint me!

H'AASHAA LIWAJ-HIKAL-KAREEMI AN TUKHAY-IBANEE

لَيْتَ شِعْرِي، أَلِلْشَّقَاءِ وَلَدَتْنِي أُمِّي،

If I knew That my mother would give birth to me so that I would end up in such misery!

LAY-TA SHIA'-REE

ALILSH-SHAQAAA-I WALADAT-NEEE UM-MEE

أُمُّ لِلْعَنَاءِ رَبَّتْنِي

Or she would raise me up for me to bear suffering!

AM LIL-A'NAAA-I RAB-BAT-NEE

فَلَيْتَهَا لَمْ تَلِدْنِي وَلَمْ تُرَبِّنِي،

Then I wish that she had not given me birth or had not nurtured me!

FALAY-TAHAA LAM TALID-NEE WA LAM TURAB-BINEE

أَمِنْ أَهْلِ السَّعَادَةِ جَعَلْتَنِي؟ وَلَيْتَنِي عَلِمْتُ

Or on the other hand, if I knew That you had appointed as me one of the people to receive eternal happiness?

AMIN AH-LIS-SAA'DATI JAA'L-TANEE WA LAY-TANEE A'LIM-TU

وَيُقَرِّبُكَ وَجْوَارِكَ خَصَمَتْنِي؟

Or that you had chosen me to be one of those close to you ?

WA BIQUR-BIKA WA JIWAARIKA KHAS'AS'-TANEE

فَتَقَرَّ بِذَلِكَ عَيْنِي، وَتَطْمَئِنَّ لَهُ نَفْسِي.

If I knew that , then my eyes would be filled with joy, and my soul would reach tranquility.

FATAQAR-RA BID'ALIKA A'Y-NEE WA TAT'-MA-IN-NA LAHOO NAF-SEE

إِلَهِي

My God,

ILAAHEE

هَلْ تُسَوِّدُ وُجُوهُ خَرَّتْ سَاجِدَةً لِعَظَمَتِكَ؟

Are you going to take away the light from the faces that prostrated to you in front of your might?

HAL TUSAW-WIDU WUJOOHANA KHAR-RAT SAAJIDATAL-LIA'Z'AMATIK

أَوْ تُخْرِسُ أَلْسِنَةً نَطَقَتْ بِالثَّنَاءِ عَلَى مَجْدِكَ وَجَلَالَتِكَ؟

Or will you silence those tongues which spoke in praise of your glory and majesty?

AW TUKH-RISU AL-SINATAN-NAT'AQAT BITH-THANAAA-I A'LAA MAJ-DIKA WA JALAALATIK

أَوْ تَطْبَعُ عَلَى قُلُوبٍ انْطَوَتْ عَلَى مَحَبَّتِكَ؟

Or will you seal those hearts which contain love for you?

AW TAT'-BAU' A'LAA QULOOBIN ANT'AWAT A'LAA MAH'AB-BATIKA

أَوْ تُصِمُّ أُسْمَاعًا تَلَذَّذَتْ بِسَمَاعِ ذِكْرِكَ فِي إِرَادَتِكَ؟

Or will you seal the ears which took pleasure in hearing the recitations of your remembrance according to your will?

AW TUS'IM-MU AS-MAAA'NA TALAD'-D'AD'AT BISAMAAI' D'IK-RIKA FEEE IRAADATIK

أَوْ تَغْلُ أَكْفًا رَفَعَتْهَا الْأَمَالُ إِلَيْكَ رَجَاءً رَأْفَتِكَ؟

Or will you chain the hands which were raised up in prayer, expecting hope in your clemency?

AW TAGHUL-LU AKUF-FAR-RAFAA'T-HAAL-AAAMAALU ILAY-KA RAJAAA-A RAA-FATIK

أَوْ تُعَاقِبُ أَبْدَانًا عَمِلَتْ بِطَاعَتِكَ حَتَّى نَحِلَتْ فِي مُجَاهَدَتِكَ،

Or will you punish those bodies that worked to obey you until it grew thin in struggling for you?

AW TUA'AQIBU AB-DAANANA A'MILAT BIT'AAA'TIKA H'AT-TAA NAH'ILAT FEE MUJAAHADATIK

أَوْ تُعَذِّبُ أَرْجُلًا سَعَتْ فِي عِبَادَتِكَ.

Or will you punish the legs which ran to worship you?

AW TUA'D'-D'IBU AR-JULAN SAA'T FEE I'BAADATIK

إِلَهِي لَا تُغْلِقْ عَلَى مُوَحِّدِكَ أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ،

My God, do not close the gates of mercy to those who believe in you and your oneness

ILAAHEE LAA TUGH-LIQ A'LAA MUWAH'-H'IDEEKA AB-WAABA RAH'-MATIK

وَلَا تَحْجُبْ مُشْتَاقِيكَ عَنِ النَّظَرِ إِلَى جَمِيلِ رُؤْيَتِكَ.

and veil not those who desire you and looking upon the vision of your beauty!

WA LAA TH'-JUB MUSH-TAAQEEKA A'NIN-NAZ'ARI ILAA JAMEELI ROO-YATIK

إِلَهِی نَفْسٌ أُعْزَزَتْهَا بِتَوْحِيدِكَ، كَيْفَ تُذَلِّلُهَا بِمَهَانَةٍ هِجْرَانِكَ

My God, a soul which you have honored, by it's being able to recognize your oneness—then will you humiliate this soul by letting it go far from you?

ILAAHEE NAF-SUN AA'-ZAZ-TAHAA BITAWH'EEDIKA KAY-FA TUD'IL-LUHAA BIMAHAAANATI HIJ-
RAANIK

وَضَمِيرٌ اَنْعَقَدَ عَلَى مَوَدَّتِكَ كَيْفَ تُحْرِقُهُ بِحَرَارَةِ نِيرَانِكَ؟

My God, will you burn, in the heat of your fires, a heart which has been woven in love for you,?

WA Z"AMEERUN-IN-A'QADA A'LAA MAWAD-DATIKA KAY-FA TUH'-RIQUHOO BIH'ARAARATI
NEERAANIK

أَجْرِنِي مِنْ أَلِيمِ غَضَبِكَ وَعَظِيمِ سَخَطِكَ، إِلَهِی

My God ,protect me from your painful wrath and mighty anger!

ILAAHEE AJIR-NEE MIN ALEEMI GHAZ"ABIKA WA A'Z'EEMI SAKHAT'IKA

يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ،

O! All-loving, O All-kind!

YAA H'AN-NAANU YAA MAN-NAANU

يَا رَحِيمُ يَا رَحْمَنُ،

O! Compassionate, O Merciful!

YAA RAH'EEMU YAA RAH'-MAAN

يَا جَبَّارُ يَا قَهَّارُ،

O powerful Compeller, O Subduer!

YAA JAB-BAARU YAA QAH-HAARU

يَا غَفَّارُ يَا سَتَّارُ،

O All-forgiver, O All-coverer (of sins)!

YAA GHAF-FAARU YAA SAT-TAARU

نَجِّنِي بِرَحْمَتِكَ مِنْ عَذَابِ النَّارِ، وَفَضِيحَةِ الْعَارِ، إِذَا

Save me, through your, mercy from the punishment of the Fire and the disgrace of shame (day of judgment) when

NAJ-JINEE BIRAH'-MATIKA MIN A'D'AABIN-NAARI WA FAZ"EEH'ATIL-A'ARI ID'AA

اِمْتَاَزَ الْأَخْيَارُ مِنَ الْأَشْرَارِ،

the good are set apart from the evil,

AM-TAAZAL-AKH-YAARU MINAL-ASH-RAAR

وَحَالَتْ الْأَحْوَالُ،

And the Conditions are changed,

WA H'AALATIL-AH'-WAAL

وَهَالَتْ الْأَهْوَالُ

And the fears that terrify,

WA HAALATIL-AH'-WAAL

وَقَرُبَ الْمُحْسِنُونَ، وَبَعُدَ الْمُسِيئُونَ،

The good-doers are brought near and the evildoers taken far

WA QARUBAL-MUH'-SINOON WA BAU'DAL-MUSEEON

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ.

and every soul paid what it has earned, and they shall not be wronged!

WA WUF-FEEAT KUL-LU NAF-SIM-MAA KASABAT WA HUM LAA YUZ'-LAMOON

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful,

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

يَا مَنْ إِذَا سَأَلَهُ عَبْدٌ أُعْطَاهُ،

O! He who gives to a servant ,whenever asks from him

YAA MAN ID'A SAALAHOO A'B-DUN AA'-T'AAHOO

إِذَا أَمَلَ مَا عِنْدَهُ بَلَغَهُ مِنْهُ،

And he who gives from what is with Him, whatever his servant wishes for, ,

WA ID'AAA AM-MALA MAA I'NDAHOO BAL-LAGHAHOO MUNAAHOO

وَإِذَا أَقْبَلَ عَلَيْهِ قَرَّبَهُ وَأَدْنَاهُ،

And he who brings his servant near to him, when he approaches Him,

WA ID'AAA AQ-BALA A'LAY-HEE QAR-RABAHOO WA AD-NAAH

وَإِذَا جَاهَرَهُ بِالْعِصْيَانِ سَتَرَ عَلَى ذَنْبِهِ وَغَطَّاهُ،

And he who covers over the sins and disobedience, which is openly committed by his servant,

WA ID'A JAAHARAHOO BIL-I'S'-YAANI SATARA A'LAA D'AMBIHEE WA GHAT'-T'AAHOO

وَإِذَا تَوَكَّلَ عَلَيْهِ أَحْسَبَهُ وَكَفَّاهُ.

and he who is sufficient for a servant, who has confidence and trusts him!

WA ID'A TAWAK-KALA A'LAY-HEEE AH'-SABAHOO WA KAFAAH

إِلَهِی مَنْ الَّذِی نَزَلَ بِكَ مُلْتَمِسًا قِرَاكَ فَمَا قَرِيتُهُ؟

My God, is there anyone who has come before you, seeking your hospitability, and yet has not been received kindly?

ILAAHEE MANIL-LAD'EE NAZALA BIK MUL-TAMISAN QIRAAKA FAMAA QARAY-TAH

وَمَنْ الَّذِی أَنَاخَ بِبَابِكَ مُرْتَجِيًا نَدَاكَ فَمَا أَوْلَيْتُهُ؟

And is there anyone who has dismounted at your door hoping to receive your magnanimity, and to whom you have not shown it?

WA MANIL-LAD'EEE ANAKHA BIBAABIKA MUR-TAJEEAN-NADAAKA FAMAAA AW-LAY-TAH

أَيَحْسَنُ أَنْ أَرْجِعَ عَنْ بَابِكَ بِالْخَيْبَةِ مَصْرُوفًا، وَلَسْتُ أَعْرِفُ سِوَاكَ مَوْلًى
بِالْإِحْسَانِ مَوْصُوفًا؟

Is it good that I am rejected at your door and turned away in disappointment, while I know of no other master so kind but you?

AYAH'-SUNU AN AR-JIA' A'M-BAABIKA BIL-KHAY-BATI MAS'-ROOFAW-WA LAS-TU AA'-RIFU
SIWAAKA MAW-LAN BIL-IH'-SAANI MAW-S'OOFAN

كَيْفَ أَرْجُو غَيْرَكَ وَالْخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدِكَ؟!

So how can I have hope in other than you, when everything that is good is in your hand?

KAYFA AR-JOO GHAY-RAKA WAL-KHAY-RU KUL-LUHOO BEEADIK

وَكَيْفَ أُؤَمِّلُ سِوَاكَ وَالْخَلْقُ وَالْأَمْرُ لَكَ؟!

And how can I expect from others, when I know that all creation and commandment is with you?

WA KAY-FA OO-AM-MILU SIWAAKA WAL-KHAL-QU WAL-AM-RU LAK

أَأَقْطَعُ رَجَائِي مِنْكَ وَقَدْ أَوْلَيْتَنِي مَا لَمْ أَسْأَلْهُ مِنْ فَضْلِكَ؟!

Should I cut off my hope for you, when you have blessed me without me even asking?

AAQ-T'AU' RAJAAA-EE MINKA WA QAD AW-LAY-TANEE MAA LAM AS-AL-HOO MIN FAZLIK

أَمْ تُفَقِّرُنِي إِلَى مِثْلِي وَأَنَا أَعْتَصِمُ بِحَبْلِكَ؟!

Would you make me go to another creation who is just like me, While I hold on fast to you?!

AM TUF-QIRUNY ILAA MITH-LEE WA ANA AA'-TAS'IMU BIH'AB-LIKA

يَا مَنْ سَعِدَ بِرَحْمَتِهِ الْقَاصِدُونَ،

O He through whose mercy the strivers attempt to reach the ultimate success

YAA MAN SAI'DA BIRAH'-MATIHIL-QAAS'IDOONA

وَلَمْ يَشُقَّ بِنِقْمَتِهِ الْمُسْتَغْفِرُونَ،

and through whose vengeance the seekers of forgiveness are not made miserable

WA LAM YASH-QA BINAQIMATIHIL-MUS-TAGH-FIROON

كَيْفَ أَنْسَاكَ وَلَمْ تَزَلْ ذَاكِرِي؟!

How can I forget you, while you always remember me?

KAY-FA ANSAAKA WALAM TAZAL D'AAKIREE

وَكَيْفَ أَلْهُو عَنْكَ وَأَنْتَ مُرَاقِبِي؟!

How should I be diverted from you while you are constantly watching over me?

WA KAY-FA AL-HOO A'NKA WA ANTA MURAAQIBEE

إِلَهِي بِذَيْلِ كَرَمِكَ أَعْلَقْتُ يَدِي،

My God, I have fastened my hand to the skirt of your generosity,

ILAAHEE BID'AY-LI KARAMIKA A'-LAQ-TU YADEE

وَلِنَيْلِ عَطَايَاكَ بَسَطْتُ أَمْلِي،

I have stretched forth my expectation toward reaching for your gifts,

WA LINAY-LI A'T'AAYAACA BASAT'-TU AMALEE

فَأَخْلَصْنِي بِخَالِصَةِ تَوْحِيدِكَ،

so purify me through the purest way of your Unity,

FAAKH-LIS'-NEE BIKHAALIS'ATI TAW-H'EEDIKA

وَاجْعَلْنِي مِنْ صَفْوَةِ عِبِيدِكَ،

and appoint me as one of your best servants!

WAJ-A'L-NEE MIN S'AF-WATI A'BEEDIK

يَا مَنْ كُلُّ هَارِبٍ إِلَيْهِ يَلْتَجِيُّ،

O He who is the shelter of everyone who flees (from trouble)

YAA MAN KUL-LU HAARIBIN ILAY-HEE YALTAJI-U

وَكُلُّ طَالِبٍ إِيَّاهُ يَرْتَجِي،

the goal of everyone who is seeking!

WA KUL-LU T'AALIBIN EE-YAAHOO YAR-TAJEE

يَا خَيْرَ مَرْجُوٍّ،

O the Best of the hopes!

YAA KHAY-RA MAR-JOO

وَيَا أَكْرَمَ مَدْعُوٍّ،

O the Most Generous one to pray to

WA YAAA AK-RAMA MAD-U'W

وَيَا مَنْ لَا يُرَدُّ سَأَلُهُ،

O He, who never rejects the one who asks

WA YAA MAL-LAA YURAD-DU SAAA-ILUH

وَلَا يُخَيِّبُ آمِلُهُ،

O he, who never disappoints the one who comes with expectations!

WA LAA YUKHAY-YABU AAAMILUH

يَا مَنْ بَابُهُ مَفْتُوحٌ لِدَاعِيهِ،

O He whose door is always open to those who ask from him

YAA MAM-BAABUHOO MAF-TOOH'UL-LIDAAE'EH

وَحِجَابُهُ مَرْفُوعٌ لِرَاجِيهِ،

and whose veil is lifted for those who have hope in Him!

WA H'IJAABUHOO MAR-FOOU'L-LIRAAJEEHEE

أَسْأَلُكَ بِكَرَمِكَ أَنْ تَمُنَّ عَلَيَّ

I ask you through your generosity to show kindness toward me

AS-ALUKA BIKARAMIKA AN TAMUN-NA A'LAY-YA

مِنْ عَطَائِكَ بِمَا تَقَرُّ بِهِ عَيْنِي،

Grant me that which will bring joy to my eyes,

MIN AT'AA-IKA BIMA TAQAR-RU BIHEE AYNEE

وَمِنْ رَجَائِكَ بِمَا تَطْمَئِنُّ بِهِ نَفْسِي،

And through hope in you, with that which will give serenity to my soul,

WA MIR-RAJAAA-IKA BIMA TAT'-MA-IN-NU BIHEE NAF-SEE

وَمِنَ الْيَقِينِ بِمَا تُهَوِّنُ بِهِ عَلَيَّ مُصِيبَاتِ الدُّنْيَا، وَتَجْلُو بِهِ عَنْ بَصِيرَتِي غَشَوَاتِ
الْعَمَى

*through certainty with that which will make easy for me the afflictions of this world and lift from me the
veils of blindness!*

WA MINAL-YAQEENI BIMA TUHAW-WINU BIHEE A'LAY-YA MUS'EEBAATID-DUNYAA WA TAJ-
LOO BIHEE A'N BAS'EERATEE GHASHAWAATIL-A'MAA

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

By your mercy, O Most Merciful of the merciful!

BIRAH'-MATIKA YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful,

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إِلَهِي إِنْ كَانَ قَلَّ زَادِي فِي الْمَسِيرِ إِلَيْكَ، فَلَقَدْ حَسُنَ ظَنِّي بِالتَّوَكُّلِ عَلَيْكَ،

O! My God, even though my provisions to come close to you are few, my absolute trust in you has given me great expectations about you

ILAAHEEE IN KAANA QAL-LA ZAADEE FIL-MASEERI ILAY-KA FALAQAD H'ASUNA Z'AN-NEE BIT-TAWAK-KULI A'LAY-KA

وَإِنْ كَانَ جُرْمِي قَدْ أَخَافَنِي مِنْ عُقُوبَتِكَ، فَإِنَّ رَجَائِي قَدْ أَشْعَرَنِي بِالْأَمْنِ مِنْ
نِقْمَتِكَ،

And If I am frightened by your punishment for the sins I have committed, my hope in you has given me that deep feeling of security

WA IN KAANA JUR-MEE QAD AKHAAFANEE MIN U'QOOBATIKA FA IN-NA RAJAAA-EE QAD ASH-A'RANEE BIL-AM-NI MIN-NAQIMATIKA

وَإِنْ كَانَ ذَنْبِي قَدْ عَرَّضَنِي لِعِقَابِكَ، فَقَدْ آذَنَنِي حُسْنُ ثِقَتِي بِثَوَابِكَ،

And if my sins have exposed me to your penalties, my compete trust in you has reminded me of your

rewards.

WA IN KAANA D'AMBEE QAD A'R-RAZ"ANEE LII'QAABIKA FAQAD AAAD'ANANEE H'US-NU
THIQATEE BITHAWAABIK

وَإِنْ أَنَامَتْنِي الْغَفْلَةُ عَنِ الْإِسْتِعْدَادِ لِلِقَائِكَ، فَقَدْ نَبَّهْتَنِي الْمَعْرِفَةُ بِكَرَمِكَ وَالْإِيك،

*And if negligence has put me to sleep and unaware of the day of meeting, my awareness of your
generosity and blessings has alerted me*

WA IN ANAMAT-NEEL-GHAF-LATU A'NILIS-TIA'-DAADI LILIQAAA-IKA FAQAD NAB-BAHAT-
NEEL-MAA'-RIFATU BIKARAMIKA WA AAALAAA-IKA

وَإِنْ أُوحِشَ مَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ فَرَطُ الْعِصْيَانِ وَالطُّغْيَانِ، فَقَدْ أَنَسَنِي بُشْرَى الْغُفْرَانِ
وَالرِّضْوَانِ،

*And if my excessive disobedience and rebellion have distanced me from you, the glad tidings of
forgiveness have made me to feel the intimate closeness to you.*

WA IN AW-H'ASHA MAA BAY-NEE WA BAY-NAKA FAR-T'UL-I'S'-YAANI WAT'-T'UGH-YAANI
FAQAD AAANASANEE BUSH-RAAL-GHUF-RAANI WAR-RIZ"-WAAN

أَسْأَلُكَ بِسُبُحَاتِ وَجْهِكَ وَبِأَنْوَارِ قُدْسِكَ،

So I ask you by the pure light of your face and the light of your holiness,

AS-ALUKA BISUBUH'AATI WAJ-HIKA WA BI ANWARI QUD-SIK

وَأَبْتَهِلُ إِلَيْكَ بِعَوَاطِفِ رَحْمَتِكَ وَلَطَائِفِ بَرِّكَ، أَنْ تُحَقِّقَ ظَنِّي بِمَا أُؤَمِّلُهُ مِنْ جَزِيلِ
إِكْرَامِكَ،

*And I beg you by the tenderness of your mercy and the gentleness of your goodness, to realize my hope
in your great generosity*

WA AB-TAHILU ILAY-KA BIA'WAAT'IFI RAH'-MATIKA WA LAT'AAA-IFI BIR-RIKA AN TUH'AQ-QIQA
Z'AN-NEE BIMAAA OO-AM-MILUHOO MIN JAZEELI IK-RAAMIKA

وَجَمِيلِ إِعْطَائِكَ فِي الْقُرْبَى مِنْكَ، وَالزُّلْفَى لَدَيْكَ، وَالتَّمَتُّعِ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ،

And your wonderful favors, through nearness to you, and to experience the sweetness of gazing at you!

WA JAMEELI IN-A'AMIKAFIL-QUR-BAA MINKA WAZ-ZUL-FAA LADAY-KA WAT-TAMAT-TUI' BIN-
NAZ'ARI ILAY-K

وَهَا أَنَا مُتَعَرِّضٌ لِنَفْحَاتِ رَوْحِكَ وَعَطْفِكَ،

So Here I am, exposing myself to the breezes of your mercy and grace

WA HAAA ANAMUTAA'R-RIZ"UL-LINAFAH'AATI RAW-H'IKA WA AT'-FIKA

وَمُنْتَجِعٌ غَيْثَ جُودِكَ وَلُطْفِكَ،

Having the opportunity to feel the raindrops of your generosity and gentleness,

WA MUNTAJIU'N GHAYTHA JOODIKA WALUT-FIKA

فَارٌّ مِنْ سَخَطِكَ إِلَى رِضَاكَ،

fleeing from your anger straight to your pleasure

FAR-RU MIN SAKHAT'IKA ILAA RIZ"AAK

هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ،

And fleeing from you (anger) to you, (forgiveness)

HAARIBUM-MINKA ILAY-K

رَاجُ أَحْسَنَ مَا لَدَيْكَ

Hoping to receive for the best in your treasures

RAAJIN AH'-SANA MAA LADAY-K

مُعَوِّلٌ عَلَى مَوَاهِبِكَ،

Relying upon your loving gifts

MUA'W-WILUN A'LAA MAWAHIBIKA

مُفْتَقِرٌ إِلَى رِعَايَتِكَ.

Utterly reliant toward your guardianship

MUF-TAQIRUN ILAA RIA'AYATIK

مَا بَدَأْتَ بِهِ مِنْ فَضْلِكَ فَتَمِّمَهُ إِلَهِي

My God, complete The favors and blessings on me that you have started

ILAAHEE MAA BADAA-TA BIHEE MIN FAZ'-LIKA FATAM-MIM-HOO

وَمَا وَهَبْتَ لِي مِنْ كَرَمِكَ فَلَا تَسْلُبْهُ،

And do not take away the generous gifts that you have granted

WA MAA WAHAB-TA LEE MIN KARAMIKA FALAA TAS-LUB-H

وَمَا سَتَرْتَهُ عَلَيَّ بِحِلْمِكَ فَلَا تَهْتِكْهُ،

Tear not away what you have covered over me through your clemency!

WA MAA SATAR-TAHOO A'LAY-YA BIH'IL-MIKA FALA TAH-TIK-H

وَمَا عَلِمْتَهُ مِنْ قَبِيحِ فِعْلِي فَاغْفِرْهُ.

And forgive my bad actions, which you very well know of

WA MAA A'LIM-TAHOO MIN QABEEHEE FIA'-LEE FAGH-FIR-H

إِلَهِي اسْتَشَفَعْتُ بِكَ إِلَيْكَ

My God, I ask you to be my intercessor

ILAAHEE IS-TASH-FAA'-TU BIKA ILAY-K

وَاسْتَجَرْتُ بِكَ مِنْكَ

and I ask you to give me shelter

WAS-TAJAR-TU BIKA MINKA

أَتَيْتُكَ طَامِعاً فِي إِحْسَانِكَ،

I have come to you craving for your beneficence

ATAY-TUK T'AAMIA'NA FEEE IH'-SAANIK

رَاغِباً فِي امْتِنَانِكَ،

desiring for your kindness,

RAGHIBAN FIM-TINANIK

مُسْتَسْقِيًّا وَابِلَ طَوْلِكَ

seeking water of generosity from the overflow of your graciousness,

MUS-TAS-QEEAW-WAABILA T'AW-LIK

مُسْتَمْطِراً غَمَامَ فَضْلِكَ،

Begging for rain from the clouds of your bounty,

MUS-TAM-T'IRANA GHAMAAMA FAZ"-LIK

طَالِباً مَرْضَاتِكَ،

requesting for your pleasure,

T'AALIBAM-MAR-Z"AATAK

قَاصِداً جَنَابَكَ،

going straight to your side,

QAAS'IDANA JANAABAK

وَارِداً شَرِيعَةَ رِفْدِكَ،

arriving at the watering-place of your support,

WAARIDANA SHAREEA'TA RIF-DIK

مُلْتَمِساً سَنِيَّ الْخَيْرَاتِ مِنْ عِنْدِكَ،

seeking glorious good things from your quarter,

MULTAMISANA SANEE-YAL-KHAYRATI MIN INDIK

وَافِدًا إِلَى حَضْرَةِ جَمَالِكَ،

reaching for the presence of your beauty,

WAAFIDAN ILA H'AZ"-RATI JAMAALIK

مُرِيدًا وَجْهَكَ،

Desiring to see your face,

MUREEDAW-WAJ-HAK

طَارِقًا بِابِكَ،

knocking at your door,

T'AARIQAM-BAABAK

مُسْتَكِينًا لِعَظَمَتِكَ وَجَلَالِكَ،

abasing myself before your might and majesty!

MUS-TAKEENAL-LIA'Z'AMATIKA WA JALAALIKA

فَافْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ مِنَ الْمَغْفِرَةِ وَالرَّحْمَةِ،

So act toward me with the forgiveness and mercy of which you are worthy!

FAF-A'L BEE MAAA ANTA AH-LUHOO MINAL-MAGH-FIRATI WAR-RAH'-MATI

وَلَا تَفْعَلْ بِي مَا أَنَا أَهْلُهُ مِنَ الْعَذَابِ وَالنِّقْمَةِ

And act not toward me with the punishment and vengeance of which I am worthy!

WA LAA TAF-A'L BEE MAAA ANA AH-LUHOO MINAL-A'D'AABI WAN-NIQ-MATI

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

By Thy mercy, O Most Merciful of the merciful!

BIRAH'-MATIKA YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful,

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إِلَهِي

My God,

ILAAHEE

أَذْهَلَنِي عَنْ إِقَامَةِ شُكْرِكَ تَتَابِعُ طَوْلِكَ،

The uninterrupted flow of your favors has led me to be distracted from expressing my thanks to you!

AD'-HALANEE A'N IQAAMATI SHUK-RIKA TATAABUU' T'AW-LIKA

وَأَعْجَزَنِي عَنْ إِحْصَاءِ ثَنَائِكَ فَيُضُّ فَضْلِكَ،

The overflowing flood of your blessings has made me incapable of counting your praises

WA AA'-JAZANEE A'N IH'-S'AAA-I THANAAA-IKA FAY-Z"U FAZ"-LIK

وَشَغَلَنِي عَنْ ذِكْرِ مَحَامِدِكَ تَرَادُفُ عَوَائِدِكَ،

The succession, one after the other ,of your kind acts has diverted me from mentioning all your praises!

WA SHAGHALANEE A'N D'IK-RI MAH'AAMIDIKA TARAADUFU A'WAAA-IDIK

وَأَعْيَانِي عَنْ نَشْرِ عَوَارِفِكَ تَوَالِي أَيْدِكَ،

The continuous rush of your benefits has obstructed me from spreading the news of your good favors!

WA AA'-YAANEE A'N-NASH-RI A'WAARIFIKA TAWAALEEE AYAADEEK

وَهَذَا مَقَامُ مَنْ

This is the position of him who

WA HAD'AA MAQAAMU MANI

اعْتَرَفَ بِسُبُوغِ النِّعْمَاءِ، وَقَابَلَهَا بِالتَّقْصِيرِ،

Acknowledges the abundance of your favours, but responds with nothing but shortcomings,

AA'-TARAFa BISUBOOGHIN-NAA'-MAAA-I WA QAABALAHAA BIT-TAQ-S'EER

وَشَهِدَ عَلَى نَفْسِهِ بِالْإِهْمَالِ وَالتَّضْيِيعِ،

And is a witness to his own forgetfulness and negligence.

WA SHAHIDA A'LAA NAF-SIHEE BIL-IH-MAALI WAT-TAZ"-YEEA'-

وَأَنْتَ الرَّؤُوفُ الرَّحِيمُ

And you are the gentle one, the Compassionate,

WA ANTAR-RA-OOFUR-RAH'EEM

الْبَرُّ الْكَرِيمُ، الَّذِي لَا يُخَيِّبُ قاصِدِيهِ،

the Good, the Generous one, who does not disappoint those who seek from Him,

AL-BAR-RUL-KAREEMUL-LAD'EE

LAA YUKHAY-YIBU QAAS'IDEEH

وَلَا يَطْرُدُ عَنْ فِنَائِهِ آمِلِيهِ،

Nor cast out from His courtyard, those who are expecting from Him!

WA LAA YAT'-RUDU A'N FINAAA-IHEEE AAAMILEEH

بِسَاحَتِكَ تَحْطُّ رِجَالُ الرَّاجِينَ،

In your gate are layed down the saddlebags of the hopeful

BISAAH'ATIKA TAH'UT'-T'U RIH'AALUR-RAAJEENA

وَبِعَرَصَتِكَ تَقِفُ آمَالُ الْمُسْتَرْفِدِينَ،

And in your ground stand the hopes of the ones who are seeking help!

WA BIA'R-S'ATIKA TAQIFU AAAMAALUL-MUS-TAR-FIDEEN

فَلَا تُقَابِلْ آمَالَنَا بِالتَّخْيِيبِ وَالْإِيَّاسِ،

So meet not our hopes by disappointing and disheartening us

FALA TUQAABIL AAAMAALANAA BIT-TAKH-YEEBI WAL-EE-AAS

وَلَا تُلْبِسْنَا سِرْبَالَ الْقُنُوطِ وَالْإِبْلَاسِ.

and please do not clothe us not in the shirt of despair and dejection

WA LAA TUL-BIS-NAA SIR-BAALAL-QUNOOT'I WAL-IB-LAAS

تَصَاغَرَ عِنْدَ تَعَاظُمِ آلائِكَ شُكْرِي، إِلَهِي

My God, my thankfulness is very small before the magnitude of your blessings,

ILAAHEETAS'AAGHARA I'NDA TAA'AZ'UMI AAALAAA-IKA SHUK-REE

وَتَضَاعَلَ فِي جَنْبِ إِكْرَامِكَ إِيَّايَ ثَنَائِي وَنَشْرِي،

And my praise and spreading of your news shrink beside your generosity toward me!

WA TAZ"AAA-ALA FEE JAMBI IK-RAAMIKA EE-YAAYA THANAAA-EE WA NASH-REE

جَلَّلْتَنِي نِعْمَكَ مِنْ أَنْوَارِ الْإِيمَانِ حُلَلًا،

Your favors have wrapped me in the robes of the lights of faith,

JAL-LALAT-NEE NIA'MUKA MIN ANWAARIL-EEMAANI H'ULALAA

وَضَرَبْتَ عَلَيَّ لَطَائِفُ بَرَكَ مِنْ الْعِزِّ كِلَالًا،

And your subtle goodness have let down over me delicate curtains of dignity!

WA Z'ARABAT A'LAY-YA LAT'AAA-IFU BIR-RIKA MINAL-I'Z-ZI KILALA

وَقَلَّدْتَنِي مِنْكَ قَلَائِدَ لَا تُحَلُّ، وَطَوَّقْتَنِي أَطْوَاقًا لَا تُفَلُّ،

Your kindness has put on me collars not to be moved and adorned me with neck-rings not to be broken!

WA QAL-LADAT-NEE MINANUKA QALAAA-IDA LAA TUH'AL-LU WA T'AW-WAQAT-NEEEE AT'-
WAAQAL-LAA TUFAL

فَآلَاؤُكَ جَمَّةٌ ضَعُفَ لِسَانِي عَنْ إِحْصَائِهَا،

Your blessings are plentiful but my tongue is too weak to count them!

FAAALAAAW-UKA JAM-MATUN Z'AU'FA LISAANEE A'N IH'-S'AAA-IHAA

وَنِعْمَاؤُكَ كَثِيرَةٌ قَصُرَ فَهْمِي عَنْ إِدْرَاكِهَا فَضْلًا عَنْ اسْتِقْصَائِهَا،

And your favours are many ,but my understanding of them falls short of grasping them, let alone exhausting them!

WA NAA'-MAAAW-UKA KATHEERATUN QAS'URA FAH-MEE A'N ID-RAAKIHAA FAZ"-LANA A'NI
AS-TIQ-S'AAA-IHAA

فَكَيْفَ لِي بِتَحْصِيلِ الشُّكْرِ،

So how can I achieve giving thanks?

FAKAY-FA LEE BITAH'-S'EELISH-SHUK-RI

وَشُكْرِي إِيَّاكَ يَفْتَقِرُ إِلَى شُكْرٍ،

For my thanking you will require me to thank you for giving me the capacity to Thank

WA SHUKREEE EE-YAACA YAF-TAQIRU ILAA SHUK-R

فَكُلَّمَا قُلْتُ: لَكَ الْحَمْدُ، وَجَبَ عَلَيَّ لِذَلِكَ أَنْ أَقُولَ: لَكَ الْحَمْدُ.

Whenever I say, 'To you belongs all praise!', it becomes obligatory for me to mention your gift that allows me to express this praise.

FAKUL-LAMAA QUL-TU LAKAL-H'AM-DU WAJABA A'LAY-YA LID'ALIKA AN AQWLA LAKAL-H'AM-D

إِلَهِي فَكَمَا غَذَيْتَنَا بِلُطْفِكَ، وَرَبَّيْتَنَا بِصُنْعِكَ،

My God, as you have fed us through your gentleness and nurtured us through your support

ILAAHEE FAKAMAA GHAD'-D'AY-TANAA BILUT'-FIK WA RAB-BAY-TANAA BIS'UN-I'K

فَتَمِّمْ عَلَيْنَا سَوَابِغَ النِّعَمِ،

so also complete for us lavish favours,

FATAM-MIM A'LAY-NAA SAWAABIGHAN-NIA'M

وَادْفَعْ عَنَّا مَكَارِهِ النَّقَمِ،

And remove from us unpleasant manners

WA AD-FAA' A'N-NAA MAKAARIHAN-NIQAM

وَأَتِنَا مِنْ حُظُوظِ الدَّارَيْنِ أَرْفَعَهَا وَأَجَلَّهَا عَاجِلًا وَآجِلًا،

Please give us the best and the greatest shares of this world and the hereafter, in both the immediate (blessings) and the ones to come

WA AAATINAA MIN H'UZ'OOZ'ID-DAARAY-NI AR-FAA'HAA WA AJAL-LAHAA A'AJILAW-WA
AAAJILAA

وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى حُسْنِ بَلَائِكَ

To you belongs praise for your good trials

WA LAKAL-H'AM-DU A'LAA H'US-NI BALAAA-IKA

وَسُبُوحِ نِعْمَائِكَ

and the lavishness of your blessings

WA SUBOOGHI NAA'-MAAA-IKA

حَمْدًا يُوَافِقُ رِضَاكَ، وَيَمْتَرِي الْعَظِيمَ مِنْ بَرَكَ وَنَدَاكَ،

a praise conforming to your good pleasure and attracting your great goodness and magnanimity.

H'AM-DAY-YUWAFIQU RIZ"AAKA WA YAM-TAREEL-A'ZEEMA MIM-BIR-RIKA WA NADAACA

يَا عَظِيمُ يَا كَرِيمُ،

O All-mighty, O All-generous!

YAA A'Z'EEMU YAA KAREEMU

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

By your mercy, O Most Merciful of the merciful!

BIRAH'-MATIKA YAA AR-H'AMARAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful,

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

اللَّهُمَّ أَلْهِمْنَا طَاعَتَكَ،

O! God lead us to the best ways to obey you

AL-LAHUM-MA AL-HIM-NAA T'AAA'TAKA

وَجَنِّبْنَا مَعْصِيَتَكَ،

turn us away from the path of disobedience to you

WA JANNIB NAA MAA SEEATAK

وَرِّ لَنَيْسَا بُلُوغَ مَا نَتَمَنَّى مِنْ ابْتِغَاءِ رِضْوَانِكَ،

make it easy for us to reach what we are seeking , which is your good pleasure

WA YASIR LANA BULOOGHA MAA NATAMANNA MINI ABTIGHAAI RIZWANIK

وَأَحْلِلْنَا بِحُبُوحَةِ جَنَّاتِكَ،

Enable us to settle in the center of your Gardens,

WA AH'LIL-NAA BUH-BOOH'ATAJINANIK

وَأَقْشَعْ عَنْ بَصَائِرِنَا سَحَابَ الْإِرْتِيَابِ،

And disperse from our minds, the clouds of uncertainty,

WA AQSHAA AM BASAA-IRINA SAHAAB ALIRTEEAB

وَاكْشِفْ عَنْ قُلُوبِنَا أَغْشِيَةَ الْمَرِيَةِ وَالْحِجَابِ،

uncover from our hearts the curtains of doubt,

WA AK-SHIF AN QULOOBINA AGHSHEATAL MIR YATI WAL HIJAAB

وَأَزْهِقِ الْبَاطِلَ عَنْ ضَمَائِرِنَا،

And make falsehood vanish from our innermost minds and hearts

WA AZ-HIQIL- BAATILA AN ZAMAAIRINAA

وَأَثْبِتِ الْحَقَّ فِي سَرَائِرِنَا،

and establish the truth in our secret thoughts,

WA ATHBITIL HAQQA FEE SARAAIRINA

فَإِنَّ الشُّكُوكَ وَالظُّنُونِ لَوَاقِحُ الْفِتَنِ،

for doubts and opinions lead to temptations

FA IN-NASH SHUKOOKA WAZ ZUNOONA LAWAAQIHUL FITAN

وَمُكَدَّرَةٌ لِصَفْوِ الْمَنَاحِ وَالْمِنَنِ

And corrupt the purity of gifts and blessings!

WA MUKAD-DIRATUL-LIS'AF—WIL-MANAAA-IHEE WAL-MINAN

اللَّهُمَّ احْمِلْنَا فِي سُفُنِ نَجَاتِكَ،

O! God, carry us in the ships of Your deliverance,

AL-LAHUM-MA AH'-MIL-NAA FEE SUFUNI NAJAATIK

وَمَتَّعْنَا بِلَذِيذِ مُنَاجَاتِكَ،

And give us the pleasure where we can enjoy reciting a whispered prayer to You,

WA MAT-TIA'-NAA BILAD'EED'I MUNAJAATIK

وَأُورِدْنَا حِيَاضَ حُبِّكَ،

enable us to enter into the pools of Your love,

WA AW-RID-NAA H'EEAAZ" A H"UB-BIK

وَأَذِقْنَا حَلَاوَةَ وُدِّكَ وَقُرْبِكَ،

Let us taste the sweetness of Your love and of being near to you,

WA AD'IQNAA H'ALAWATA WUD-DIKA WA QURBIK

وَأَجْعَلْ جِهَادَنَا فِيكَ،

Allow us to struggle in Your love

WAJ-A'L JIHAADANA FEEK

وَهَمَّنَا فِي طَاعَتِكَ،

preoccupy us with obeying you

WA HAM-MANAA FEE TAA'TIK

وَأَخْلَصْ نِيَّاتِنَا فِي مُعَامَلَتِكَ،

And purify our intentions when we are devoting works to You,

WA AKH-LIS' NEE-YAATINAA FEE MUA'AMALATIK

فَإِنَّا بِكَ وَلَكَ وَلَا وَسِيلَةَ لَنَا إِلَيْكَ إِلَّا أَنْتَ

for we exist because of You and we have no one to intercede for us with You but only you

FA IN-NAA BIKWA WA LAKWA LAA WASYLATA LANAAA ILAY-KA IL-LAAA ANT

إِلَهِ اجْعَلْنِي مِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ،

My God, place me among the chosen ones, the good,

ILAAHEE AJ-A'L-NEE MINAL- MUS'-T'AFAY-NAL-AKH-YAAR

وَأَلْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ الْأَبْرَارِ،

Join me to the righteous, the pious,

WA AL-H'IQ-NEE BIS'- S'AALIH'EENAL-AB-RAAR

السَّابِقِينَ إِلَى الْمَكْرُمَاتِ،

the first to reach your generous gifts

AS-SAABIQEENA ILAA ALMAK-RUMAATI

الْمُسَارِعِينَ إِلَى الْخَيْرَاتِ،

the quick to achieve good acts

ALMUSAARIE'ENA ILAAY-KHAY-RATI

الْعَامِلِينَ لِلْبَاقِيَاتِ الصَّالِحَاتِ،

the workers of righteous deeds whose rewards never end

AL-A'AMILEEN LIL-BAAQEEAATIS'-S'AALIH'AATI

السَّاعِينَ إِلَى رَفِيعِ الدَّرَجَاتِ،

the strivers striving to reach the highest degrees!,

AS-SAAE'ENA ILA RAFEEI'D-DARAJAATI

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،

Indeed you are powerful over everything

IN-NAKA A'LAA KUL-LI SHAY-IN QADEER

وَبِالْإِجَابَةِ جَدِيرٌ

and ever willing to respond!

WA BIL-IJAABATI JADEER

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

By Your mercy, O Most Merciful of the merciful!

BIRAH'-MATIKA YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, , the All-compassionate the All-merciful

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

سُبْحَانَكَ

Glory be to you!

SUB-H'AANAKA

مَا أَضْيَقَ الطُّرُقَ عَلَى مَنْ لَمْ تَكُنْ دَلِيلَهُ

How narrow are the roads for the one who has not taken you for his guide!,

MAAA AZ"-YAQAT'-T'URUQA A'LAA MAL-LAM TAKUN DALEELAHOO

وَمَا أَوْضَحَ الْحَقَّ عِنْدَ مَنْ هَدَيْتَهُ سَبِيلَهُ

How clear is the truth for the one whom you have guided towards your path!

WA MAAA AW-Z"AH'AL-H'AQ-QA I'NDA MAN HADAY-TAHOO SABEELAH

إِلَهِي فَاسْأَلْكَ بِنَا سُبُلَ الْوُصُولِ إِلَيْكَ،

My God, so make us travel on the roads whose destination is you

ILAAHEE FAS-LUK BINAA SUBULAL-WUS'OOLI ILAY-K

وَسَيِّرْنَا فِي أَقْرَبِ الطُّرُقِ لِلْوُفُودِ عَلَيْكَ،

and set us into motion on the paths which are the shortest and easiest in reaching you!

WA SAY-YIR-NAA FEEE AQ-RABIT'-T'URUQI LIL-WUFOODI A'LAY-K

قَرِّبْ عَلَيْنَا الْبَعِيدَ،

Make near for us that which is far,

QAR-RIB A'LAY-NAAL-BAE'ED

وَسَهِّلْ عَلَيْنَا الْعَسِيرَ الشَّدِيدَ،

and make easy for us that which is hard and difficult!

WA SAH-HIL A'LAY-NAAL-A'SEERASH-SHADEED

وَأَلْحِقْنَا بِعِبَادِكَ الَّذِينَ هُمْ

link us to your special servants, the ones who-

WA AL-H'IQ-NAA BII'BAADIKAL-LAD'EENA HUM

هُمْ بِالْبِدَارِ إِلَيْكَ يُسَارِعُونَ

hurry to you quickly,

BIL-BIDAARI ILAY-KA YUSAARIU'WN

وَبَابِكَ عَلَى الدَّوَامِ يَطْرُقُونَ،

(Those servants who) knock constantly at your door,

WA BAABAKA A'LAAD-DAWAAMI YAT'-RUQOON

وَأَيَّكَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ يَعْبُدُونَ،

And who worship you by night and by day,

WA EE-YAAKA FIL-LAYLI WAN-NAHAARI YAA'-BUDOON

وَهُمْ مِنْ هَيْبَتِكَ مُشْفِقُونَ،

while they remain anxious and in admiration of you!

WA HUM MIN HAY-BATIKA MUSH-FIQOONA

الَّذِينَ صَفَّيْتَ لَهُمُ الْمَشَارِبَ،

(These are the ones) You have purified their drinking places,

AL-LAD'EENA S'AF-FAY-TA LAHUMUL-MASHAARIBA

وَبَلَّغْتَهُمُ الرِّغَابَ،

(And the ones) you have taken to their goal

WA BAL-LAGH-TAHUMUR-RAGHAAA-IB

وَأَنْجَحْتَ لَهُمُ الْمَطَالِبَ،

And the ones you have granted their requests,

WA ANJAH'-TA LAHUMUL-MAT'AALIB

وَقَضَيْتَ لَهُمْ مِنْ فَضْلِكَ الْمَآرِبَ،

And the ones who you have accomplished their wishes through your grace

WA QAZ"AY-TA LAHUM MIN FAZ"-LIKAL-MAAARIB

وَمَلَأْتَ لَهُمْ ضَمَائِرَهُمْ مِنْ حُبِّكَ

And the ones you have filled their inner souls with your love,

WA MALAA-TA LAHUM Z"AMAAA-IRAHUM MIN H'UB-BIK

وَرَوَّيْتَهُمْ مِنْ صَافِي شَرِبِكَ،

and the ones you quenched their thirst with your pure drink.

WA RAW-WAY-TAHUM MIN S'AAFEE SHIR-BIK

فَبِكَ إِلَى لَذِيذِ مُنَاجَاتِكَ وَصَلُّوا،

Through you, have they reached the pleasure of reciting the whispered prayer to you,

FABIKA ILAA LAD'EED'I MUNAAJAATIKA WAS'ALOO

وَمِنْكَ أَقْصَى مَقَاصِدِهِمْ حَصَلُّوا،

and in you, they have they achieved their highest goals.

WA MINKA AQ-S'AA MAQAAS'IDIHIM HAS-SALOO

فَيَا مَنْ هُوَ

O He who-

FAYAA MAN HUWA

عَلَى الْمُقْبِلِينَ عَلَيْهِ مُقْبِلٌ، وَبِالْعَطْفِ عَلَيْهِمْ عَائِدٌ مُفْضِلٌ،

runs toward those who come towards Him and grants gifts and bestows bounty upon them with affection!

A'LAAL-MUQ-BILEENA A'LAY-HEE MUQ-BILOO-WA BIL-A'T'-FI A'LAY-HIM A'AA-IDUM-MUF-Z"IL

وَبِالْغَافِلِينَ عَنْ ذِكْرِهِ رَحِيمٌ رَوُوفٌ، وَيَجْذِبُهُمْ إِلَى بَابِهِ وَدُودٌ عَطُوفٌ،

And he is compassionate and gentle towards those heedless of his remembrance and is loving and tender in drawing them to His door!

WA BIL-GHAAFILEENA A'N D'IK-RIHEE RAH'EEMUR-RA-OOFOO-WA BIJAD'-BIHIM ILAA
BAABIHEE WADOODUN A'T'OOF

أَسْأَلُكَ أَنْ تَجْعَلَنِي مِنْ

I ask you to place me amongst those who have-

AS-ALUKA AN TAJ-A'LANEE MIN

أَوْفَرِهِمْ مِنْكَ حَظًّا،

the most share from you

AW-FARIHIM MINKA H'AZ'-Z'AA

وَأَعْلَاهُمْ عِنْدَكَ مَنْزِلًا،

And the highest station with you

WA AA'-LAAHUM I'NDACA MANZILAA

وَأَجْزَلِهِمْ مِنْ وُدِّكَ قِسْمًا،

And the most plentiful portion of your love,

WA AJ-ZALIHIM MIW-WUD-DIKA QIS-MAA

وَأَفْضَلِهِمْ فِي مَعْرِفَتِكَ نَصِيبًا،

And the most excellent share of your knowledge,

WA AF-Z"ALIHIM FEE MAA'-RIFATIKA NAS'EEBAA

فَقَدْ انْقَطَعَتْ إِلَيْكَ هِمَّتِي،

for my desire has been cut off from everything else but you

FAQADI ANQAT'AA'T ILAY-KA HIM-MATEE

وَأَنْصَرَفْتُ نَحْوَكَ رَغْبَتِي،

and my desire has turned towards you and only you

WA ANS'ARAFAT NAH'-WAKA RAGH-BATEE

فَأَنْتَ لَا غَيْرُكَ مُرَادِي،

you and only you are my focus, none other;

FAANTA LAA GHAY-RUKA MURAADEE

وَلَكَ لَا لِسِوَاكَ سَهْرِي وَسُهَادِي،

And only for you alone belongs my waking and my sleeplessness.

WA LAKA LAA LISIWAAKA SAHAREE WA SUHAADEE

وَلِقَاؤُكَ قُرَّةُ عَيْنِي،

Meeting you is the gladness of my eye,

WA LIQAAAW-UKA QUR-RATU A'Y-NEE

وَوَصْلُكَ مُنَى نَفْسِي،

And joining you is the wish of my soul.

WA WAS'-LUKA MUNAA NAF-SEE

وَالَيْكَ شَوْقِي،

And towards you is my yearning,

WA ILAY-KA SHAW-QEE

وَفِي مَحَبَّتِكَ وَلَهِي،

And In my love for you is my longing passion

WA FEE MAH'AB-BATIKA WALAHEE

وَالِي هَوَاكَ صَبَابَتِي،

And in inclining toward you is my fervent craving.

WA ILAA HAWAAKA S'ABAABATEE

وَرِضَاكَ بُغْيَتِي،

And your pleasure is what I seek,

WA RIZ"AAKA BUGH-YATEE

وَرُؤْيُكَ حَاجَتِي،

And to see you is my wish

WA ROO-YATUKA H'AAJATEE

وَجَوَارُكَ طَلْبِي،

And to be your neighbor is my request,

WA JIWAARUKA T'ALABEE

وَقُرْبُكَ غَايَةُ سُؤْلِي،

And my nearness to you is the utmost purpose of my asking.

WA QUR-BUKA GHAYATU SOO-LEE

وَفِي مُنَاجَاتِكَ رَوْحِي وَرَاحَتِي،

In reciting a whispered prayer to you, do I find my relaxation and ease.

WA FEE MUNAJAATIKA RAW-H'EE WA RAAH'ATEE

وَعِنْدَكَ دَوَاءٌ عَلَّتِي،

And with you lies the remedy of my illness,

WA I'NDAAK DAWAAA-U I'L-LATEE

وَشِفَاءُ غُلَّتِي،

And the cure for my burning thirst,

WA SHIFAAA-U GHUL-LATEE

وَبَرْدُ لَوْعَتِي،

And the coolness of my burning passion

WA BAR-DU LAW-A'TEE

وَكَشْفُ كُرْبَتِي.

And the removal of my distress.

WA KASH-FU KUR-BATEE

فَكُنْ أُنَيْسِي فِي وَحْشَتِي،

Be my nearest companion to me when I am lonely

FAKUN ANEESEE FEE WAH'-SHATEE

وَمُقِيلَ عَثْرَتِي،

And the one who pardons my mistakes,

WA MUQEELA A'TH-RATEE

وَعَافِرَ زَلَّتِي،

And the one who forgives my slips

WA GHAAFIRA ZAL-LATEE

وَقَابِلَ تَوْبَتِي،

And the one who accepts my repentance,

WA QAABILA TAW-BATEE

وَمُجِيبَ دَعْوَتِي،

And the one who responds to my supplication,

WA MUJEEBA DAA'-WATEE

وَوَلِيَّ عِصْمَتِي،

And the one who protects me from sins,

WA WALEE-YA I'S'-MATEE

وَمُغْنِي فَاقَتِي،

And the one who frees me from my poverty

WA MUGH-NEEA FAAQATEE

وَلَا تَقْطَعْ عَنكَ،

And do not Cut me off from you

WA LAA TAQ-T'AA'-NEE A'NK

وَلَا تُبْعِدْنِي مِنْكَ

and do not keep me far from you

WA LAA TUB-I'D-NEE MINK

يَا نَعِيمِي وَجَنَّتِي،

You are my happiness and my paradise

YAA NAE'EMEE WA JAN-NATEE

وَيَا دُنْيَايَ وَآخِرَتِي،

You are my world and my hereafter

WA YAA DUNYAAYA WA AAKHIRATEE

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

O Most Merciful of the merciful

YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate the All-merciful, the All-compassionate

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إِلَهِ مَنْ ذَا الَّذِي ذَاقَ حَلَاوَةَ مَحَبَّتِكَ، فَرَامَ مِنْكَ بَدَلًا؟

O! My God, who is the one to have tasted the sweetness of your love and then looked for a replacement in place of you?

ILAAHEE MAN D'AAL-LAD'EE D'AAQA H'ALAAWATA MAH'AB-BATIKA FARAAMA MINKA BADALAA

وَمَنْ ذَا الَّذِي أَنَسَ بِقُرْبِكَ، فَأَبْتَغَى عَنْكَ حَوْلًا؟

Who can claim to have become familiar with your nearness, then wanted removal from you?

WA MAN D'AAL-LAD'EEE ANISA BIQUR-BIKA FAB-TAGHAA A'NKA H'IWALAA

إِلَهِ فَاجْعَلْنَا مِمَّنْ

O My God, include us among the ones whom you have-

ILAAHEE FAJ-A'L-NAA MIM-MAN

اصْطَفَيْتَهُ لِقُرْبِكَ وَوَلَايَتِكَ،

chosen for your nearness and friendship,

IS'-TAFAY-TAHOO LIQUR-BIKA WA WILAAAYATIK

وَأَخْلَصْتَهُ لَوُدِّكَ وَمَحَبَّتِكَ،

And (include us among the ones) whom you have purified through your love and affection,

WA AKH-LAS'-TAHOO LIWUD-DIKA WA MAH'AB-BATIK

وَشَوَّقَتْهُ إِلَى لِقَائِكَ،

And (include us among the ones) whom, you have given the desire for meeting with you,

WA SHAW-WAQ-TAHOOO ILAA LIQAAA-IK

وَرَضِيَّتُهُ بِقَضَائِكَ،

And (include us among the ones) who are pleased with all your decisions,

WA RAZ"-Z"AY-TAHOO BIQAZ"AAA-IK

وَمَنَحَتْهُ بِالنَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ،

And (include us among the ones) who are granted permission to gaze upon your face,

WA MANAH'-TAHOO BIN-NAZ'ARI ILAA WAJ-HIK

وَحَبَّوْتُهُ بِرِضَاكَ،

And (include us among the ones) whom you have shown the favor of your good pleasure,

WA H'ABAW-TAHOO BIRIZ"AAK

وَأَعَدَّتْهُ مِنْ هَجْرِكَ وَقِلَاكَ،

And (include us among the ones) whom you have exempted from your separation and anger

WA AA'D'-TAHOO MIN HAJ-RIKA WA QILAAK

وَبَوَّأَتْهُ مَقْعَدَ الصِّدْقِ فِي جَوَارِكَ،

And (include us among the ones) who are settled in a sure sitting place in your proximity,

WA BAW-WAA-TAHOO MAQ-A'DAS'-S'ID-QI FEE JIWAARIK

وَحَصَّصْتُهُ بِمَعْرِفَتِكَ،

And (include us among the ones) who have been chosen to gain true knowledge of you

WA KHAS'AS'-TAHOO BIMAA'-RIFATIK

وَأَهَّلْتُهُ لِعِبَادَتِكَ،

And (include us among the ones) who you have made worthy to worship you

WA AH-HAL-TAHOO LI'BAADATIK

وَهَيَّيْتُ قَلْبَهُ لِإِرَادَتِكَ،

And (include us among the ones) whose heart are captivated with yearning for you

WA HAY-YAM-TA QAL-BAHOO LIIRAADATIK

وَأَجْتَبَيْتُهُ لِمُشَاهَدَتِكَ،

And (include us among the ones) whom you have picked for contemplating in you

WA AJ-TABAY-TAHOO LIMUSHAAHADATIK

وَأَخْلَيْتَ وَجْهَهُ لَكَ،

And (include us among the ones) who you have made totally absorbed in you

WA AKH-LAY-TA WAJ-HAHOO LAK

وَفَرَّغْتَ قُؤَادَهُ لِحُبِّكَ،

And (include us among the ones) whose hearts you have freed, to experience nothing but your love,

WA FAR-RAGH-TA FOO-AADAHOO LIH'UB-BIK

وَرَغَّبْتَهُ فِيمَا عِنْدَكَ،

And (include us among the ones) who you have made desirous of what is with you ,

WA RAGH-GHAB-TAHOO FEEMAA I'NDAK

وَأَلْهَمْتَهُ ذِكْرَكَ،

And (include us among the ones) who are inspired with your remembrance,

WA AL-HAM-TAHOO D'IK-RAK

وَأَوْزَعْتَهُ شُكْرَكَ،

And (include us among the ones) who have been chosen in giving thanks to you,

WA AW-ZAA'-TAHOO SHUK-RAK

وَشَغَلْتَهُ بِطَاعَتِكَ،

And (include us among the ones) who are occupied with obeying you,

WA SHAGHAL-TAHOO BIT'AAA'TIK

وَصَيَّرْتَهُ مِنْ صَالِحِي بَرِيَّتِكَ،

And (include us among the ones) whom you have turned into one of your righteous creatures,

WA S'AY-YAR-TAHOO MIN S'AALIH'EE BAREE-YATIK

وَاخْتَرْتَهُ لِمُنَاجَاتِكَ،

And (include us among the ones) who you have chosen for reciting the whispered prayer to you,

WA AKH-TAR-TAHOO LIMUNAAJAATIK

وَقَطَعْتَ عَنْهُ كُلَّ شَيْءٍ يَقْطَعُهُ عَنْكَ.

And (include us among the ones) whom you, have inspired to cut off from all things, that may divert their hearts from remembrance of you

WA QAT'AA'-TA A'N-HOO KUL-LA SHAY-EE-YAQ-T'AU'HOO A'NK

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنَا مِمَّنْ

O ALLAH, place us among those

AL-LAHUM-MA AJ-A'L-NAA MIM-MAN-

دَابُّهُمْ الْارْتِيَا حُ إِلَيْكَ وَالْحَنِينُ،

whose habit is rejoicing in you, and yearning for you,

DAA-BUHUMULIR-TEEAHOO ILAY-KA WAL-H'ANEEN

وَدَهَرَهُمُ الزَّفَرَةُ وَالْأَنِينُ،

And (include us among the ones) whose time is spent in sighing and lamenting for you!

WA DAH-RUHUMUZ-ZAF-RATU WAL-ANEEN

جِبَاهُهُمْ سَاجِدَةٌ لِعَظَمَتِكَ،

And (include us among the ones) whose foreheads are bowed down, before your might,

JIBAAHUHUM SAAJIDATUL-LIA'Z'AMATIK

وَعُيُونُهُمْ سَاهِرَةٌ فِي خِدْمَتِكَ،

And (include us among the ones) whose eyes are awake in your service,

WA U'YOONUHU SAAHIRATUN FEE KHID-MATIK

وَدُمُوعُهُمْ سَائِلَةٌ مِنْ خَشْيَتِكَ،

And (include us among the ones) whose tears flow in fear of you

WA DUMOOU'HUM SAAA-ILATUM-MIN KHASH-YATIK

وَقُلُوبُهُمْ مُتَعَلِّقَةٌ بِمَحَبَّتِكَ،

And (include us among the ones) whose hearts are permanently set upon your love,

WA QULOObUHUM MUTAA'L-LIQATUM-BIMAH'AB-BATIK

وَأَفْنَدْتُهُمْ مُنْخَلَعَةً مِنْ مَهَابَتِكَ،

And (include us among the ones) whose hearts are detached from other things in love of you.

WA AF-IDATUHUM MUN-KHALIA'TUM-MIM-MAHAABATIK

يَا مَنْ أَنْوَارُ قُدْسِهِ لِأَبْصَارِ مُحِبِّهِ رَآئِقَةٌ،

O He, the lights of whose holiness attracts wonder in the eyes of His lovers,

YAA MAN ANWAARU QUD-SIHEE LIAB-S'AARI MUH'IB-BEEHEE RAAA-IQAH

وَسُبْحَاتُ وَجْهِهِ لِقُلُوبِ عَارِفِيهِ شَائِقَةٌ،

And the glory of whose face arouses the longing of the hearts of those who know him!

WA SUBUH'AATU WAJ-HIHEE LIQULOobi A'ARIFEEHEE SHAAA-IQATUN

مُنَى قُلُوبِ الْمُشْتَاقِينَ،

O the ultimate wish of the hearts of the ones who desire you

YAA MUNAA QULOObIL-MUSH-TAAQEEN

وَيَا غَايَةَ آمَالِ الْمُحِبِّينَ

O the utmost of the hopes of the lovers!

WA YAA GHAAAYATA AAAMAALIL-MUH'IB-BEEN

أَسْأَلُكَ حُبَّكَ وَحُبَّ مَنْ يُحِبُّكَ،

I ask you for your love, and also love for those who love you,

AS-ALUKA H'UB-BAK WA H'UB-BA MAY-YUH'IB-BUK

وَحُبَّ كُلِّ عَمَلٍ يُوصِلُنِي إِلَى قُرْبِكَ،

And I ask you to make me love every deed which will bring me to your proximity,

WA H'UB-BA KUL-LI A'MALEE-YOOS'ILUNEEE ILA QUR-BIK

وَأَنْ تَجْعَلَكَ أَحَبَّ إِلَيَّ مِمَّا سِوَاكَ

And that you make yourself more beloved to me than anything other than you

WA AN TAJ-A'LAKA AH'AB-BA ILAY-YA MIM-MAA SIWAAK

وَأَنْ تَجْعَلَ حُبِّي إِيَّاكَ قَائِداً إِلَى رِضْوَانِكَ

and make my love for you to lead me to pleasing you

WA AN TAJ-A'LH'UB-BEEE EE-YAACA QAAA-IDAN ILAA RIZ'-WAANIK

وَشَوْقِي إِلَيْكَ ذَائِداً عَنْ عِصْيَانِكَ،

And make my longing for you to protect me against disobeying you!

WA SHAW-QEEE ILAY-KA D'AAA-IDANA A'N I'S'-YAANIK

وَأَمُنُنْ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ عَلَيَّ،

honor me by allowing me to gaze upon you,

WA AM-NUM-BIN-NAZ'ARI ILAY-KA A'LAY

وَأَنْظُرُ بِعَيْنِ الْوُدِّ وَالْعَطْفِ إِلَيَّ،

While you are gazing upon me with affection and tenderness,

WA ANZ'UR BIA'Y-NIL-WUD-DI WAL-A'T'-FI ILAY

وَلَا تَصْرِفْ عَنِّي وَجْهَكَ،

And do not turn your face away from me,

WA LAA TAS'-RIF A'N-NEE WAJ-HAK

وَأَجْعَلْنِي مِنْ أَهْلِ الْإِسْعَادِ وَالْحُظُوةِ عِنْدَكَ،

and make me one with whom you are happy with and that am in your favored position!

WAJ-A'L-NEE MIN AH-LIL-IS-A'ADI WAL-H'UZ'-WATI I'NDAKA

يَا مُجِيبُ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

O Responder, O Most Merciful of the merciful!

YAA MUJEEBU YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful, BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

الإلهي

My God,

ILAAHEE

لَيْسَ لِي وَسِيلَةٌ إِلَيْكَ إِلَّا عَوَاطِفُ رَأْفَتِكَ،

I have no other assets with you but the tender acts of your forgiveness,

LAY-SA LEE WASEELATUN ILAY-KA IL-LAA A'WAAT'IFU RAA-FATIKA

وَلَا لِي ذَرِيعَةٌ إِلَيْكَ إِلَّا عَوَارِفُ رَحْمَتِكَ، وَشَفَاعَةُ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ، وَمُنْقَذِ الْأُمَّةِ
مِنَ الْغُمَّةِ،

nor any other way to come to you, but with the gentle favors of your mercy and the intercession of your Prophet, the prophet of mercy, who rescued the community from confusion.

WA LAA LEE D'AREEA'TUN ILAY-KA IL-LAA A'WAARIFU RAH'-MATIKA WA SHAFAAA'TU NABEE-YIKA NABEE-YIR-RAH'-MATI WA MUNQID'IL-UM-MATI MINAL-GHUM-MAH

فَاجْعَلُهُمَا لِي سَبَبًا إِلَى نَيْلِ غُفْرَانِكَ،

So make these two my connection to attaining your forgiveness

FAJ-A'L-HUMAA LEE SABABAN ILAA NAY-LI GHUF-RAANIK

وَصَيِّرْهُمَا لِي وَصْلَةً إِلَى الْفَوْزِ بِرِضْوَانِكَ،

and let them take me to success through your good pleasure!

WA S'AY-YIR-HUMAA LEE WUS'-LATAN ILAAL-FAW-ZI BIRIZ'-WAANIKA

وَقَدْ حَلَّ رَجَائِي بِحَرَمِ كَرَمِكَ،

My hope has entered in the sacred grounds of your Generosity,

WA QAD H'AL-LA RAJAAA-EE BIH'ARAMI KARAMIK

وَحَطَّ طَمَعِي بِفِنَاءِ جُودِكَ.

my quest for forgiveness, has landed in the courtyard of your bounties.

WA H'AT'-T'A T'AMAE'E BIFINAAA-I JOODIKA

فَحَقِّقْ فِيكَ أَمَلِي

So make real my expectations from you,

FAH'AQ-QIQ FEEKA AMALEE

وَاخْتِمِ بِالْخَيْرِ عَمَلِي،

seal my works with good,

WA AKH-TIM BIL-KHAY-RI A'MALEE

وَاجْعَلْنِي مِنْ صَفْوَتِكَ الَّذِينَ

and place me amongst your selected friends, those whom you have

WAJ-A'L-NEE MIN S'AF-WATIKAL-LAD'EENA

أَحَلَّلْتَهُمْ بِحُبُوحَةِ جَنَّتِكَ،

settled in the midst of your Garden,

AH'-LAL-TAHUM BUH'-BOOH'ATA JAN-NATIK

وَيَوَّاتُهُمْ دَارَ كَرَامَتِكَ

And those you have settled in the house of your generosity,

WA BAW-WAA-TAHUM DAARA KARAAMATIK

وَأَقْرَرْتَ أَعْيُنَهُمْ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ يَوْمَ لِقَائِكَ،

And those ,whose eyes you have gladdened by giving them the opportunity of gazing upon you on the day of meeting,

WA AQ-RAR-TA AA'-YUNAHUM BIN-NAZ'ARI ILAY-KA YAW-MA LIQAAA-IKA

وَأَوْرَثْتَهُمْ مَنَازِلَ الصِّدْقِ فِي جَوَارِكَ.

and those, whom you have made heirs to the stations of honesty in your neighborhood!

WA AW-RATH-TAHUM MANAAZILAS'-S'ID-QI FEE JAWAARIK

يَا مَنْ لَا يَفِدُ الْوَافِدُونَ عَلَى أَكْرَمَ مِنْهُ،

O He, who none is more generous than the one who is reached by those who reach out

YAA MAN LAA YAFIDUL-WAAFIDOONA A'LAAA AK-RAMA MIN-HOO

وَلَا يَجِدُ الْقَاصِدُونَ أَرْحَمَ مِنْهُ،

and none is more merciful than the one who is found by the ones who are seeking

WA LAA YAJIDUL-QAAS'IDOONA AR-H'AMA MIN-H

يَا خَيْرَ مَنْ خَلَا بِهِ وَحِيدٌ،

O you, who are the best of those with whom the lonely are alone with

YAA KHAY-RA MAN KHALAA BIHEE WAH'EED

وَيَا أَعْطَفَ مَنْ أُوِيَ إِلَيْهِ طَرِيدٌ،

O you, who are the most gentle of those with whom the outcasts seek shelter!

WA YAAA AA'-T'AFA MAN AAAWAAA ILAY-HEE T'AREEDUN

إِلَى سَعَةِ عَفْوِكَ مَدَدْتُ يَدِي

Towards the vastness of your pardon i extend my hand,

ILAA SAA'TI A'F-WIKA MADAT-TU YADEE

وَبِذَيْلِ كَرَمِكَ أَغْلَقْتُ كَفِّي،

upon the skirt of your generosity I tighten my grasp!

WA BID'AY-LI KARAMIKA AA'-LAQ-TU KAF-FEE

فَلَا تُؤْلِنِي الْحَرْمَانَ، وَلَا تُبْلِنِي بِالْخَيْبَةِ وَالْخُسْرَانَ،

Do not deprive me and do not afflict me with disappointment and loss!

FALA TOOLINEEL-H'IR-MAAN WA LAA TUB-LINEE BIL-KHAY-BATI WAL-KHUS-RAAN

يَا سَمِيعَ الدُّعَاءِ

O the one who listens to Duas!

YAA SAMEEA'D-DUA'AA-I

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

O Most Merciful of the merciful!

YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate,

the All-merciful,

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إِلَهِي

My God,

ILAAHEE

كَسْرِي لَا يَجْبُرُهُ إِلَّا لُطْفُكَ وَحَنَانُكَ،

nothing but your gentle favors and loving care will mend my brokenness

KAS-REE LAA YAJ-BURUHOOO IL-LAA LUT'-FUK WA H'ANAANUKA

وَفَقَّرِي لَا يُغْنِيهِ إِلَّا عَطْفُكَ وَإِحْسَانُكَ،

And nothing but your affection and beneficence can free me of my poverty

WA FAQ-REE LAA YUGH-NEEHEEE IL-LAA A'T'-FUKA WA IH'-SAANUK

وَرَوْعَتِي لَا يُسَكِّنُهَا إِلَّا أَمَانُكَ،

And nothing but your protection can calm my fears,

WA RAW-A'TEE LAA YUSAK-KINUHAAA IL-LAAA AMAANUK

وَذِلَّتِي لَا يُعِزُّهَا إِلَّا سُلْطَانُكَ،

And nothing but your power can lift me up from my humiliation

WA D'IL-LATEE LAA YUI'Z-ZUHAAA IL-LAA SUL-T'ANUK

وَأُمْنِيَّتِي لَا يُبَلِّغُنِيهَا إِلَّا فَضْلُكَ،

And nothing but your favors can make me to reach my hope and dreams

WA UM-NEEATEE LAA YUBAL-LIGHUNEEHAAA IL-LAA FAZ"-LUKA

وَخَلَّتِي لَا يَسُدُّهَا إِلَّا طَوْلُكَ،

And nothing but your generosity can compensate of what I am lacking

WA KHAL-LATEE LAA YASUD-DUHAAA IL-LAA T'AW-LUKA

وَحَاجَّتِي لَا يَقْضِيهَا غَيْرُكَ،

And nothing but you can accomplish my needs

WA H'AAJATEE LAA YAQ-Z"EEHAA GHAY-RUK

وَكُرْبِي لَا يُفَرِّجُهُ سِوَى رَحْمَتِكَ،

And nothing but your mercy can relieve me of my distress

WA KAR-BEE LAA YUFAR-RIJUHOO SIWAA RAH'-MATIK

وَضُرِّي لَا يَكْشِفُهُ غَيْرُ رَأْفَتِكَ،

And nothing but your clemency can remove my misery

WA Z"UR-REE LAA YAK-SHIFUHOO GHAY-RU RAA-FATIK

وَعُظَّتِي لَا يُبْرِدُهَا إِلَّا وَصْلُكَ،

And nothing but by reaching your proximity, can my burning thirst be quenched

WA GHUL-LATEE LAA YUBAR-RIDUHAAA IL-LAA WAS'-LUK

وَلَوْعَتِي لَا يُطْفِئُهَا إِلَّا لِقَاؤُكَ،

And nothing but my meeting you, can my fire be extinguished,

WA LAW-A'TEE LAA YUT'-FEEHAAA IL-LAA LIQAAAW-UK

وَشَوْقِي إِلَيْكَ لَا يَبُلُّهُ إِلَّا النَّظَرُ إِلَى وَجْهِكَ،

And nothing but Gazing upon you, can stop my passionate longing for you

WA SHAW-QEEE ILAY-KA LAA YABUL-LUHOOO IL-LAAN-NAZ'ARU ILAA WAJ-HIK

وَقَرَارِي لَا يَقَرُّ دُونَ دُنُوِّي مِنْكَ،

And nothing but my getting close to you can settle me

WA QARAAREE LAA YAQIR-RU DOONA DUNOO-WEE MINK

وَلَهْفَتِي لَا يَرُدُّهَا إِلَّا رَوْحُكَ،

And nothing but your trust can relieve my fears

WA LAH-FATEE LAA YARUD-DUHAAA IL-LAA RAW-H'UK

وَسُقْمِي لَا يَشْفِيهِ إِلَّا طِبُّكَ،

And nothing but your remedy can cure my illness,

WA SAQAMEE LAA YASH-FEEHEEE IL-LAA T'IB-BUK

وَعَمِّي لَا يُزِيلُهُ إِلَّا قُرْبُكَ،

And nothing but your nearness can eliminate my grief,

WA GHAM-MEE LAA YUZEELUHOOO IL-LAA QUR-BUK

وَجُرْحِي لَا يُبْرِئُهُ إِلَّا صَفْحُكَ،

And nothing but your forgiveness can heal my wound,

WA JUR-H'EE LAA YUB-RI-UHOOO IL-LAA S'AF-H'UK

وَرَيْنُ قَلْبِي لَا يَجْلُوهُ إِلَّا عَفْوُكَ،

And nothing but your pardon can remove the rust that is on my heart,

WA RAY-NU QAL-BEE LAA YAJ-LOOHOOO IL-LAA A'F-WUK

وَوَسْوَاسُ صَدْرِي لَا يُزِيحُهُ إِلَّا أَمْرُكَ.

And nothing but your command can banish the confusing thoughts from my breast

WA WAS-WAASU S'AD-REE LAA YUZEEH'UHOOO IL-LAAA AM-RUK

فَيَا مُنْتَهَى أَمَلِ الْآمِلِينَ،

O Utmost Hope of those who have hope!

FAYAA MUNTAHAAA AMALIL-AAAMILEENA

وَيَا غَايَةَ سُؤْلِ السَّائِلِينَ،

O the one who is the Ultimate wish of the ones who ask

WA YAA GHAAYATA SOO-LIS-SAAA-ILEEN

وَيَا أَقْصَى طَلِبَةِ الطَّالِبِينَ،

O the utmost aim of the ones who request!

WA YAAA AQ-S'AA T'IL-BATIT'-T'AALIBEEN

وَيَا أَعْلَى رَغْبَةِ الرَّاغِبِينَ،

O the highest desire of the ones who desire

WA YAAA AA'-LAA RAGH-BATIR-RAAGHIBEENA

وَيَا وَلِيَّ الصَّالِحِينَ،

O guardian of the righteous

WA YAA WALEE-YAS'-S'AALIH'EEN

وَيَا أَمَانَ الْخَائِفِينَ،

O the best protector of the fearful

WA YAAA AMAANAL-KHAAA-IFEEN

وَيَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ،

O the best responder to the supplication of the distressed

WA YAA MUJEEBA DAAWATIL-MUZ"TAAR-REEN

وَيَا ذُخْرَ الْمُعْدِمِينَ،

O the protector of the destitute

WA YAA D'UKH-RAL-MUA'-DAMEEN

وَيَا كَنْزَ الْبَائِسِينَ،

O Treasure of the people who are distressed

WA YAA KANZAL-BAAA-ISEEN

وَيَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ،

O the helper of those who are seeking help

WA YAA GHEEAATHAL-MUS-TAGHEETHEEN

وَيَا قَاضِيَ حَوَائِجِ الْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ،

O the accomplisher of the needs of the poor and the miserable

WA YAA QAAZ"EEA H'AWAAA-IJIL-FUQARAAA-I WAL-MUSAAKEEN

وَيَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ،

O Most Generous of the most generous

WA YAAA AK-RAMAL-AK-RAMEEN

وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

O Most Merciful of the merciful

WA YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

لَكَ تَخَضُّعِي وَسُؤَالِي،

To you and only you is my humble request,

LAKA TAKHAZ"-Z"UE'E WA SOO-AALEE

وَإِلَيْكَ تَضَرُّعِي وَابْتِهَالِي،

to you and only you is my pleading and imploring

WA ILAY-KA TAZ"AR-RUE'E WA AB-TIHAALEE

أَسْأَلُكَ أَنْ تُنِيلَنِي مِنْ رَوْحِ رِضْوَانِكَ،

I ask you and only you to let me attain the awareness that you are happy with me

AS-ALUKA AN-TUNEELANEE MIR-RAW-HEE RIZ"-WAANIK

وَتُدِيمَ عَلَيَّ نِعَمَ امْتِنَانِكَ،

and to continue your constant favors of kindness toward me

WA TUDEEMA A'LAY-YA NIA'MA AM-TINAANIK

وَهَا أَن بَابِ كَرَمِكَ وَاقِفٌ ا

Here I am, standing before the gate of your generosity

WAHAAA ANA BIBAABI KARAMIKA WAAQIF

وَلِنَفَاحَاتِ بَرِّكَ مُتَعَرِّضٌ،

opening myself up to the breeze of your goodness,

WA LINAFAH'AATI BIR-RIKA MUTAA'R-RIZ"

وَبِحَبْلِكَ الشَّدِيدِ مُعْتَصِمٌ،

holding fast to your strong rope

WA BIH'AB-LIKASH-SHADEEDI MUA'-TAS'IM

وَبِعُرْوَتِكَ الْوُثْقَى مَتَمَسِّكٌ.

clinging to your firm handle!

WA BIUR-WATIKAL-WUTH-QAA MUTAMAS-SIK

إِلَهِی اَرْحَمْ عَبْدَکَ الذَّلِیلَ،

My God, have mercy upon your lowly slave

ILAAHEER-H'AM A'B-DAKAD'-D'ALEEL

ذَا اللِّسَانِ الْکَلِیلِ وَالْعَمَلِ الْقَلِیلِ،

One who has a silent tongue and few good deeds

D'AAL-LISAANIL-KALEELI WAL-A'MALIL-QALEEL

وَأَمْنُنْ عَلَیْهِ بِطَوْلِكَ الْجَزِیلِ،

oblige him through your abundant kindness,

WA AM-NUN A'LAY-HEE BIT'AW-LIKAL-JAZEEL

وَاکْنُفْهُ تَحْتَ ظِلِّكَ الظَّلِیلِ

shelter him under your extended shadow!

WA AK-NUF-HOO TAH'-TA Z'IL-LIKAZ'-Z'ALEEL

یا کَرِیْمُ یا جَمِیلُ،

O Generous, O Beautiful,

YAA KAREEMU YAA JAMEEL

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

O Most Merciful of the merciful!

YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إِلَهِي

My God,

ILAAHEE

قَصُرَتْ الْأَلْسُنُ عَنْ بُلُوغِ ثَنَائِكَ، كَمَا يَلِيقُ بِجَلَالِكَ،

Our tongues fall short and we are unable to praise you enough to the level of your majestic Glory

QAS'URATIL-AL-SUNU A'M-BULOOGHI THANAAA-IKA KAMA YALEEQU BIJALAALIK

وَعَجَزَتِ الْعُقُولُ عَنْ إِدْرَاكِ كُنْهِ جَمَالِكَ،

And our intellect is unable to grasp the core of your beauty,

WA A'JAZATIL-U'QOOLU A'N ID-RAAKI KUN-HEE JAMAALIK

وَأَنْحَسَرَتِ الْأَبْصَارُ دُونَ النَّظَرِ إِلَى سُبْحَاتِ وَجْهِكَ،

And our eyes fail to gaze upon the glory of your face,

WA AN-H'ASARATIL-AB-S'AARU DOONAN-NAZ'ARI ILAA SUBUH'AATI WAJ-HIK

وَلَمْ تَجْعَلْ لِلْخَلْقِ طَرِيقاً إِلَى مَعْرِفَتِكَ إِلَّا بِالْعَجْزِ عَنْ مَعْرِفَتِكَ.

and you have not assigned to your creation, a way to know you, except the inability to know you

WA LAM TAJ-A'L-LIL-KHAL-QI T'AREEQAN ILAA MAA'-RIFATIKA IL-LAA BIL-A'J-ZI A'M-MAA'-RIFATIK

إِلَهِي فَاجْعَلْنَا مِنَ الَّذِينَ

My God, include us among those

ILAAHEE FAJ-A'L-NAA MINAL-LAD'EENA

تَرَسَّخَتْ أَشْجَارُ الشَّوْقِ إِلَيْكَ فِي حَدَائِقِ صُدُورِهِمْ،

Who have the trees of your yearning firmly rooted within their breasts

TARAS-SAKHAT ASH-JAARUSH-SHAW-QI ILAY-KA FEE H'ADAAA-IQI S'UDOORIHIM-

وَأَخَذَتْ لَوْعَةً مَحَبَّتِكَ بِمَجَامِعِ قُلُوبِهِمْ،

and whose hearts have been seized by the strong feeling of your love!

WA AKHAD'AT LAW-A'TU MAH'AB-BATIKA BIMAJAAMII' QULOObIHIM-

فَهُمْ إِلَى أَوْكَارِ الْأَفْكَارِ يَأْوُونَ،

those who seek shelter in your nests of pondering and meditation,

FAHUM ILAAA AW-KAARIL-AF-KAARI YAA-WOON

وَفِي رِيَاضِ الْقُرْبِ وَالْمُكَاشَفَةِ يَرْتَعُونَ،

And they feed upon your gardens of nearness and revelation,

WA FEE REEAAZ"IL-QUR-BI WAL-MUKAASHAFATI YAR-TAU'WNA

وَمِنْ حِيَاضِ الْمَحَبَّةِ بِكَأْسِ الْمُلَاطَفَةِ يَكْرَعُونَ،

And they drink from the pools of your love with the cup of your gentle favors upon them

WA MIN H'EEAAZ"IL-MAH'AB-BATI BIKAA-SIL-MULAAT'AFATI YAK-RAU'WN

وَشَرَائِعَ الْمُصَافَاةِ يَرْدُونَ،

and they enter into the watering-places of your warm affection.

WA SHARAAA-IA'L-MUS'AAFAATI YARIDOON

قَدْ كُشِفَ الْغِطَاءُ عَنْ أَبْصَارِهِمْ،

The veil has been lifted from their eyes,

QAD KUSHIFAL-GHIT'AAA-U A'N AB-S'AARIHIM

وَأَنْجَلَتْ ظُلْمَةَ الرِّيبِ عَنْ عَقَائِدِهِمْ،

And the darkness of uncertainty has been dispelled from their beliefs and thoughts,

WA ANJALAT Z'UL-MATUR-RAY-BI A'N A'QAAA-IDIHIM WA Z"AMAAA-IRIHIM-

وَأَنْتَفَتَ مُخَالَجَةُ الشَّكِّ عَنْ قُلُوبِهِمْ وَسَرَائِرِهِمْ،

And the clashes of doubt has been canceled from their hearts and secret thoughts,

WA ANTAFAT MUKHAALAJATUSH-SHAK-KI A'N QULOObIHIM WA SARAAA-IRIHIM-

وَأَنْشَرَحَتْ بِتَحْقِيقِ الْمَعْرِفَةِ صُدُورُهُمْ،

And their breasts have expanded through the attainment of true knowledge,

WA ANSHARAH'AT BITAH'-QEEQIL-MAA'-RIFATI S'UDOORUHUM-

وَعَلَتْ لِسَبْقِ السَّعَادَةِ فِي الزَّهَادَةِ هِمَمُهُمْ،

And their aspirations have ascended through the rejection of the (worldly) fortunes

WA A'LAT LISAB-QIS-SAA'ADATI FIZ-ZAHAADATI HIMAMUHUM-

وَعَذْبَ فِي مَعِينِ الْمُعَامَلَةِ شَرِبُهُمْ،

And their drinking is sweet, derived from the spring of dedication to doing good

WA A'D'UBA FEE MAE'ENIL-MUA'AMALATI SHIR-BUHUM

وَطَابَ فِي مَجْلِسِ الْأُنْسِ سِرُّهُمْ،

And their secret thoughts are pleasant , which they received from the sitting-place of your intimacy,

WA T'AABA FEE MAJ-LISIL-UNSI SIR-RUHUM-

وَأَمِنَ فِي مَوْطِنِ الْمَخَافَةِ سِرِّيهِمْ،

And their minds are secure from all evil and terror

WA AMINA FEE MAW-T'INIL-MAKHAAFATI SIR-BUHUM

وَاطْمَأَنَّتْ بِالرُّجُوعِ إِلَى رَبِّ الْأَرْبَابِ أَنْفُسُهُمْ،

And their souls have achieved tranquility through the return to the Lord of lords,

WA AT'-MAAN-NAT BIR-RUJOOI' ILAA RAB-BIL-AR-BAABI ANFUSUHUM-

وَتَيَقَّنَتْ بِالْفَوْزِ وَالْفَلَاحِ أَرْوَاحُهُمْ،

their spirits have reached certitude through triumph and prosperity,

WA TAYAQ-QANAT BIL-FAW-ZI WAL-FALAAHEE AR-WAAH'UHUM-

وَقَرَّتْ بِالنَّظَرِ إِلَى مَحْبُوبِهِمْ أَعْيُنُهُمْ،

their eyes are content through gazing upon their Beloved,

WA QAR-RAT BIN-NAZ'ARI ILAA MAH'-BOOBHIM AA'-YUNUHUM-

وَاسْتَقَرَّ بِإِدْرَاكِ السُّؤْلِ وَنَيْلِ الْمَأْمُولِ قَرَارُهُمْ،

their settling place has been established through reaching what they had searched for and attaining their desire

WAS-TAQAR-RA BIID-RAAKIS-SOO-LI WA NAY-LIL-MAA-MOOLI QARAARUHUM-

وَرَبِحَتْ فِي بَيْعِ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ تِجَارَتُهُمْ.

and their trade has profited through the sale (giving up) of the desires of this world for the next

WA RABIH'AT FEE BAY-I'D-DUNYAA BIL- AAKHIRATI TIJAARATUHUM

إِلَهِي

My God,

ILAAHEE

مَا أَلَذَّ خَوَاطِرَ الْإِلْهَامِ بِذِكْرِكَ عَلَى الْقُلُوبِ،

how pleasant it is for hearts to be inspired by thoughts of your remembrance,

MAAA ALAD'-D'A KHAWAAT'IRAL-IL-HAAMI BID'IK-RIKA A'LAAL-QULOOB

وَمَا أَحْلَى الْمَسِيرَ إِلَيْكَ بِالْأَوْهَامِ فِي مَسَالِكِ الْغُيُوبِ،

how sweet it is to travel to you, through the imagination of the roads of the unseen worlds,

WA MAAA AH'-LA AL-MASEERA ILAY-KA BIL-AW-HAAMI FEE MASAALIKIL-GHUYOOB

وَمَا أَطْيَبَ طَعْمَ حُبِّكَ،

And how pleasant is the taste of your love,

WA MAAA AT'-YABA T'AA'-MA H'UB-BIK

وَمَا أَغْذَبَ شَرِبَ قُرْبِكَ،

And how delightful is the drink of your nearness!

WA MAAA AA'-D'ABA SHIR-BA QUR-BIK

فَأَعِزَّنَا مِنْ طَرْدِكَ وَإِبْعَادِكَ،

So give us protection from being cast out and being sent far away from you

FAAI'D'-NA MIN T'AR-DIKA WA IB-A'ADIK

وَأَجْعَلْنَا مِنْ أَخْصِ عَارِفِيكَ،

and place us amongst the best of those who know you

WAJ-A'L-NAA MINAKHAS'-S'I A'ARIFEEK

وَأَصْلَحِ عِبَادِكَ،

And the most righteous of your servants,

WA AS'-LAHEE I'BAADIK

وَأَصْدَقِ طَائِعِيكَ

And the most truthful of the ones who obey you,

WA AS'-DAQI T'AAA-IE'EK

وَأَخْلَصِ عِبَادَكَ،

And the most sincere of your worshipers!

WA AKH-LAS'I U'B-BAADIKÀ

يَا عَظِيمُ، يَا جَلِيلُ،

O All-mighty, O Majestic,

YAA A'Z'EEMU YAA JALEEL

يَا كَرِيمُ، يَا مُنِيلُ،

O Generous, O Rewarder

YAA KAREEMU YAA MUNEEL

بِرَحْمَتِكَ وَمَنْكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

By your mercy and kindness, O Most Merciful of the merciful!

BIRAH'-MATIKA WA MAN-NIKA YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إِلَهِ لَوْلَا الْوَاجِبُ مِنْ قَبُولِ أَمْرِكَ لَنَزَّهْتُكَ مِنْ ذِكْرِي إِيَّاكَ،

My God, were it not incumbent for me to obey your command, I would have declared you far too grand for me to remember you,

ILAAHEE LAW-LAAL-WAAJIBU MIN QABOOL AM-RIKA LANAZ-ZAH-TUKA MIN D'IK-REEE EE-YAAKA

عَلَى أَنْ ذِكْرِي لَكَ بِقَدْرِي، لَا بِقَدْرِكَ،

For when I remember you I do so in my (small) measure, not in the (glorious)measure that you deserve

A'LAAA AN-NA D'IK-REE LAKA BIQAD-REE LAA BIQAD-RIK

وَمَا عَسَى أَنْ يَبْلُغَ مِقْدَارِي، حَتَّى أَجْعَلَ مَحَلًّا لِتَقْدِيسِكَ،

and my limited capacity makes it difficult for me to comprehend the depth of your dignified and holy names

WA MAA A'SAAA AY-YAB-LUGHA MIQ-DAAREE H'AT-TAAA AJ-A'LA MAH'AL-LAL-LITAQ-DEESIK

وَمِنْ أَعْظَمِ النِّعَمِ عَلَيْنَا

And amongst your greatest favors on me is-

WA MIN AA'-Z'AMIN-NIA'MI A'LAY-NAA

جَرَيَانُ ذِكْرِكَ عَلَى أَلْسِنَتِنَا،

Giving me the ability and permission to recite your holy remembrance across my tongue

JARAYAANU D'IK-RIKA A'LAAA AL-SINATINA

وَإِذْنُكَ لَنَا بِدُعَائِكَ، وَتَنْزِيهِكَ وَتَسْبِيحِكَ.

and giving me permission to supplicate to you, and to glorify you and to call you holy!

WA ID'-NUKA LANAA BIDUA'AA-IKA WA TANZEEHIKA WA TAS-BEEH'IK

إِلَهِي فَأَلْهِمْنَا ذِكْرَكَ

My God, inspire me with your remembrance

ILAAHEE FAAL-HIM-NAA D'IK-RAK

فِي الْخَلَاءِ وَالْمَلَأِ،

When I am alone and also when I am in public,

FEEL-KHALAAA-I WAL-MALAAA-

وَاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ،

And by night and day,

WAL-LAY-LI WAN-NAHAAR

وَالْإِعْلَانِ وَالْإِسْرَارِ،

And in public and in secret

WAL-IA'-LAANI WAL-IS-RAAR

وَفِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ

And in prosperity and adversity!

WA FIS-SAR-RAAA-I WAZ"-Z"AR-RAAA-I

وَأَنسَنَا بِالذِّكْرِ الْخَفِيِّ،

permit me to have intimate moments with you, in silent remembrance,

WA AAANIS-NAA BID'-D'IK-RIL-KHAFEE

وَأَسْتَعْمِلُنَا بِالْعَمَلِ الزَّكِيِّ، وَالسَّعْيِ الْمَرْضِيِّ،

Occupy me in doing pure work and efforts which are pleasing to you

WAS-TAA'-MIL-NAA BIL-A'MALIZ-ZAKEE-YI WAS-SAA'-YIL-MAR-Z"EE

وَجَازِنَا بِالْمِيزَانِ الْوَفِيِّ.

and reward me with the full weight of your scale

WA JAAZINAA BIL-MEEZAANIL-WAFEE

بِكَ هَامَتِ الْقُلُوبُ الْوَالِهَةُ، إِلَهِي

My God, hearts that have love are delighted beyond measure by you

ILAAHEE BIKA HAAMATIL-QULOOBUL-WAALIHAAH

وَعَلَى مَعْرِفَتِكَ جُمِعَتِ الْعُقُولُ الْمُتَبَايِنَةُ،

And minds that differ are brought together by knowing you,

WA A'LAA MAA'-RIFATIKA JUMIA'TIL-U'QOOLUL-MUTABAAYINAH

فَلَا تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ إِلَّا بِذِكْرِكَ،

hearts find no tranquility except in your remembrance

FALAA TAT'-MA-IN-NUL-QULOObU IL-LAA BID'IK-RAAKA

وَلَا تَسْكُنُ النُّفُوسُ إِلَّا عِنْدَ رُؤْيَاكَ،

souls are not at rest except when they see you.

WA LAA TAS-KUNUN-NUFOOSU IL-LAA I'NDA ROO-YAACA

أَنْتَ الْمُسَبَّحُ فِي كُلِّ مَكَانٍ،

You are the one glorified in every place,

ANTAL-MUSAB-BAHOO FEE KUL-LI MAKAAAN

وَالْمَعْبُودُ فِي كُلِّ زَمَانٍ،

And the one worshiped at every time,

WAL-MAA'-BOODU FEE KUL-LI ZAMAANIN

وَالْمَوْجُودُ فِي كُلِّ أَوَانٍ،

And the one found at every moment,

WAL-MAW-JOODU FEE KUL-LI AWAAN

مَدْعُوُّ بِكُلِّ لِسَانٍ،

And the one called by every tongue,

WAL-MAD-U'W-WU BIKUL-LI LISAAN

وَالْمُعَظَّمُ فِي كُلِّ جَنَانٍ،

And the one magnified and respected in every heart!

WAL-MUA'Z'-Z'AMU FEE KUL-LI JANAAN

وَأَسْتَغْفِرُكَ

And so i ask forgiveness from you,

WA AS-TAGH-FIRUK

مِنْ كُلِّ لَذَّةٍ بِغَيْرِ ذِكْرِكَ،

For every act of pleasure that I experienced in which I did not remember you,

MIN KUL-LI LAD'-D'ATIM-BIGHAY-RI D'IK-RIK

وَمِنْ كُلِّ رَاحَةٍ بِغَيْرِ اُنْسِكَ،

And for every moment of ease that I had, which was not as a result of being close to you,

WA MIN KUL-LI RAAH'ATIM-BIGHAY-RI UNSIK

وَمِنْ كُلِّ سُرُورٍ بِغَيْرِ قُرْبِكَ،

And for every time of happiness that I enjoyed which was not as a result of being near to you

WA MIN KUL-LI SUROORIM-BIGHAYRI QUR-BIK

وَمِنْ كُلِّ شُغْلٍ بَغَيْرِ طَاعَتِكَ.

And every moment that occupied me which was a result of not obeying you!

WA MIN KUL-LI SHUGH-LIM-BIGHAY-RI T'AAA'TIK

إِلَهِي أَنْتَ قُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ:

My God, you have said—and your word is true—

ILAAHEEE ANTA QUL-TA WA QAW-LUKAL-H'AQ-QU:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

O you who believe, remember ALLAH with much remembrance and glorify Him morning and in the evening! (33:42-43)

YA AY-YUHAAL-LAD'EENA AMANOOD'-KUROOL-LAHA D'IK-RANA KATHEERAW-WA SAB-BIH'OOHOO BUK-RATAW-WA AS'EELA

وَقُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ:

And you have said—and your word is true—

WA QUL-TA WA QAW-LUKAL-H'AQ

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ

Remember Me, and I will remember you!

FAD'-KUROONEEE AD'-KUR-KUM (2: 152)

فَأَمَرْتَنَا بِذِكْرِكَ، وَوَعَدْتَنَا عَلَيْهِ أَنْ تَذْكُرَنَا تَشْرِيفاً لَنَا وَتَفْخِيماً وَإِعْظَاماً،

You have commanded us to remember you, and you have promised us that you will remember us– by which you will bestow us with dignity, respect, and honor

FAAMAR-TANAA BIDIK-RIKA WA WAAT-TANA A'LAY-HEEE AN TAD'-KURANA TASH-REEFAL-LANAA WATAF-KHEEMAW-WA IA'-Z'AAMAA

وَهَا نَحْنُ ذَاكِرُوكَ كَمَا أَمَرْتَنَا،

So here we are, remembering you as You have commanded us!

WAHAA NAH'-NU D'AAKIROOKA KAMAAA AMAR-TANAA

فَأَنْجِزْ لَنَا مَا وَعَدْتَنَا

So fulfill your promise to us

FA ANJIZ LANAA MAA WAA'T-TANAA

يَا ذَاكِرَ الذَّاكِرِينَ،

O Rememberer of those who rememberers!

YAA D'AAKIRAD'-D'AAKIREEN

وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

O Most Merciful of the merciful!

WA YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

اللَّهُمَّ يَا مَلَاذَ اللَّائِذِينَ،

O ALLAH, O Shelter of the ones who seek shelter!

AL-LAHUM-MA YAA MALAAD'AL-LAAA-ID'EEN

وَيَا مَعَاذَ الْعَائِذِينَ،

O sanctuary of the ones who seek refuge!

WA YAA MAA'AD'AL-A'AA-ID'EENA

وَيَا مُنْجِيَ الْهَالِكِينَ،

O savior of the ones who are perishing!

WA YAA MUNJEEAL-HAALIKEEN

وَيَا عَاصِمَ الْبَائِسِينَ،

O Protector of the ones who are in a miserable condition

WA YAA A'AS'IMAL-BAAA-ISEEN

وَيَا رَاحِمَ الْمَسَاكِينِ،

O Merciful toward the ones who are in need!

WA YAA RAAH'IMAL-MASAAKEEN

وَيَا مُجِيبَ الْمُضْطَرِّينَ،

O Responder to the ones who are in distress!

WA YAA MUJEEBAL-MUZ"-T'AR-REEN

وَيَا كَنْزَ الْمُفْتَقرِينَ

O Treasure of the ones who have nothing!

WA YAA KANZAL-MUF-TAQIREEN

وَيَا جَابِرَ الْمُنْكَسِرِينَ،

O Mender of the ones who are broken!

WA YAA JAABIRAL-MUNKASIREEN

وَيَا مَأْوَى الْمُنْقَطِعِينَ،

O refuge of the ones who are separated!

WA YAA MAA-WAAL-MUNQAT'IE'EN

وَيَا نَاصِرَ الْمُسْتَضْعِفِينَ،

O Helper of the ones who are oppressed!

WA YAA NAAS'IRAL-MUS-TAZ"-A'FEEN

وَيَا مُجِيرَ الْخَائِفِينَ،

O Granter of sanctuary to the fearful!

WA YAA MUJEERAL-KHAAA-IFEEN

وَيَا مُغِيثَ الْمَكْرُوبِينَ

O Aider of the ones who are in trouble!

WA YAA MUGHEETHAL-MAK-ROOBEEN

وَيَا حِصْنَ اللَّاجِينَ،

O Fortress of the refugees!

WA YAA H'IS'-NAL-LAAJEEN

إِنْ لَمْ أَعُذْ بِعِزَّتِكَ فَبِمَنْ أَعُودُ ؟

If I do not seek refuge in your absolute might, in whom shall I seek refuge?

IL-LAM AU'D' BII'Z-ZATIKA FABIMAN AU'WD'

وَإِنْ لَمْ أَلْذُ بِقُدْرَتِكَ فَبِمَنْ أَلُودُ ؟

If I do not seek shelter in your all compassing power, in whom shall I seek shelter?

WA IL-LAM ALUD' BIQUD-RATIKA FABIMAN ALOOD'

وَقَدْ أَلْجَأْتَنِي الذُّنُوبُ إِلَى التَّشَبُّثِ بِأَذْيَالِ عَفْوِكَ،

My sins have made me seek protection by holding onto the skirts of your pardon,

WA QAD AL-JAAT-NEED'-D'UNOOBU ILAAT-TASHAB-BUTHI BID'-YAALI A'F-WIK

وَأَحْوَجَتْنِي الْخَطَايَا إِلَى اسْتِفْتَاكِ أَبْوَابِ صَفْحِكَ،

My offenses have compelled me to beg the opening of the doors of your forgiveness,

WA AH'-WAJAT-NEEL-KHAT'AAYAAA ILAA AS-TIF-TAAHEE AB-WAABI S'AF-H'IK

وَدَعَتْنِي الْإِسَاءَةُ إِلَى الْإِنَاخَةِ بِفَنَاءِ عِزِّكَ،

My bad actions have summoned me to dismount in the courtyard of your might,

WA DAA'T-NEEL-ISAAA-ATU ILAAL-INAAKHATI BIFINAAA-I I'Z-ZIK

وَحَمَلَتْنِي الْمَخَافَةُ مِنْ نِقْمَتِكَ عَلَى التَّمَسُّكِ بِعُرْوَةِ عَطْفِكَ،

My fear of receiving your punishment has pushed me to cling to the handhold of your tenderness!

WA H'AMALAT-NEEL-MAKHAAFATU MIN-NAQIMATIKA A'LAAT-TAMAS-SUKI BIU'R-WATI A'T'-FIK

وَمَا حَقُّ مَنْ اعْتَصَمَ بِحَبْلِكَ أَنْ يُخْذَلَ،

It is not right for him who holds fast to your rope to be abandoned,

WA MAAA AH'AQ-QU MANI AA'-TAS'AMA BIH'AB-LIKA AY-YUKH-D'AL

وَلَا يَلِيقُ بِمَنْ اسْتَجَارَ بِعِزِّكَ أَنْ يُسْلَمَ أَوْ يُهْمَلَ.

nor proper for him who seeks the sanctuary of your might to be forsaken or disregarded.

WA LAA YALEEQU BIMANI AS-TAJAARA BII'Z-ZIKA AY-YUS-LAMA AW YUH-MALA

إِلَهِي فَلَا تُخْلِنَا مِنْ حِمَايَتِكَ، وَلَا تُعْرِنَا مِنْ رِعَايَتِكَ،

My God, do not withdraw your support and do not take away your guarding of me

ILAAHEE FALAA TUKH-LINAA MIN H'IMAAYATIK WA LAA TUA'-RINAA MIR-RIA'AYATIK

وَذُدْنَا عَنْ مَوَارِدِ الْهَلَكَةِ،

protect us from the roads that lead to ruin,

WA D'UD-NAA A'M-MAWAARIDIL-HALAKAH

فَإِنَّا بِعَيْنِكَ وَفِي كَنَفِكَ،

for we are in your eye and under your wing!

FA IN-NAA BIAY-NIKA WA FEE KANAFIKA WA LAK

وَلَكَ أَسْأَلُكَ بِأَهْلِ خَاصَّتِكَ مِنْ مَلَائِكَتِكَ ، وَالصَّالِحِينَ مِنْ بَرِيَّتِكَ، أَنْ تَجْعَلَ
عَلَيْنَا وَاقِيَةً

*I ask you by those whom you have chosen, be they your angels or the righteous ones, to assign over us
a protector*

AS-ALUKA BIH-LI KHAAAS'-S'ATIKA MIM-MALAAA-IKATIKA WAS'-S'AALIH'EENA MIM-BAREE-
YATIKA AN TAJ-A'LA A'LAY-NAA WAAQEEAH

تُنَجِّنَا مِنَ الْهَلَكَاتِ،

Through which to save us from destruction,

TUNJEENAA MINAL-HALAKAT

وَتُجَنِّبُنَا مِنَ الْآفَاتِ،

And to turn us away from calamities,

WA TUJAN-NIBUNAA MINAL-AAAFAAT

وَتُكِنُّنَا مِنْ دَوَاهِي الْمُصِيبَاتِ،

And to and hide us from the striking of great afflictions,

WA TUKIN-NUNAA MIN DAWAAHEEL-MUS'EEBAAT

وَأَنْ تُنْزِلَ عَلَيْنَا مِنْ سَكِينَتِكَ،

And to send down upon us tranquility,

WA AN TUNZILA A'LAY-NAA MIN SAKEENATIK

وَأَنْ تَغْشِيَ وُجُوهَنَا بِأَنْوَارِ مَحَبَّتِكَ،

And to wrap our faces in the lights of your love

WA AN TUGHASH-SHEEA WUJOOHANAA BINWAARI MAH'AB-BATIK

وَأَنْ تُؤْوِيَنَا إِلَى شَدِيدِ رُكْنِكَ،

And to give us a place of safety in your strong support,

WA AN TOO-WIYANAAA ILAA SHADEEDI RUK-NIK

وَأَنْ تَحْوِينَا فِي أَكْنَافِ عِصْمَتِكَ

And to gather us under the wings of your preservation!

WA AN TAH'-WIYANAA FEEE AK-NAAFI 'IS'-MATIK

بِرَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ

By your clemency and your mercy, !

BIRAA-FATIKA WA RAH'-MATIKA

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

O Most Merciful of the merciful

YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

دَارًا حَفَرَتْ لَنَا حُفَرَ مَكْرَهَا . إِلَهِي أَسْكَنْتَنَا

My God, you have settled us in a dwelling (dunya) which has dug for us in it pits of deception,

ILAAHEEE AS-KANTANAA DAARANA H'AFARAT LANAA H'UFARA MAK-RIHAA

وَعَلَّقَتْنَا بِأَيْدِي الْمَنَايَا فِي حَبَائِلِ غَدَرِهَا،

We have been trapped in this world (Dunya), which deceives us and we cannot escape until we are removed by death

WA A'L-LAQ-TANAA BIY-DEEL-MANAAYAA FEE H'ABAAA-ILI GHAD-RIHAA

فَإِلَيْكَ نَلْتَجِي مِنْ مَكَايِدِ خُدْعِهَا،

So In you we seek shelter from the tricks and plans of this world (Dunya),

FAALAY-KA NAL-TAJI-U MIM-MAKAAA-IDI KHUDAI'HAA

وَبِكَ نَعْتَصِمُ مِنَ الْاِغْتِرَارِ بِزَخَارِفِ زِينَتِهَا، فَإِنَّهَا

And to you we hold fast, for fear that we may be deceived by the glitter of its (dunya's) ornaments!

WA BIKAA NAA'-TAS'IMU MINALIGH-TIRAAR BIZAKHAARIFI ZEENATIHA FA IN-NAHA

الْمُهْلِكَةُ طُلَّابِهَا،

It (Dunya) destroys the ones who seeks it

AL-MUH-LIKATU T'UL-LAABAHAA

الْمُتْلِفَةُ حُلَّالَهَا،

It ruins the ones who try to settle in it

AL-MUT-LIFATU H'UL-LAALAHAA

الْمَحْشُوءَةُ بِالْأَفَاتِ،

it is overflowing with problems

AL-MAH'-SHOO-WATU BIL-AAAFAATI

الْمَشْحُونَةُ بِالنَّكَبَاتِ.

and loaded with calamities.

AL-MASH-H'OONATU BIN-NAKABAAT

إِلَهِي فَزَهِّدْنَا فِيهَا،

My God, inspire us to renounce it

ILAAHEE FAZAH-HID-NA FEEHAA

وَسَلِّمْنَا مِنْهَا بِتَوْفِيقِكَ وَعِصْمَتِكَ،

And keep us safe from it by giving success to our good work and by your protecting us from sin.

WA SAL-LIM-NAA MIN-HAA BITAW-FEEQIKA WA I'S'-MATIKA

وَأَنْزَعْ عَنَّا جَلَابِيبَ مُخَالَفَتِكَ،

Strip away, from us the robes of sins

WA ANZAA' A'N-NAA JALAA'BEEBA MUKHAALAFATIK

وَتَوَلَّ أُمُورَنَا بِحُسْنِ كِفَايَتِكَ،

And you take over our affairs through your sufficient management,

WA TAWAL-LA UMOORANAA BIH'US-NI KIFAAYATIKA

وَأَوْفِرْ مَزِيدَنَا مِنْ سَعَةِ رَحْمَتِكَ،

And give us more of your unlimited mercy,

WA AW-FIR MAZEEDANAA MIN SAA'TI RAH'-MATIKA

وَأَجْمِلْ صِلَاتِنَا مِنْ فَيْضِ مَوَاهِبِكَ،

And gift us your beautiful gifts from the overflowing fountain of your grants,

WA AJ-MIL S'ILAATINAA MIN FAY-Z'I MAWAAHIBIK

وَاعْغِرْسْ فِي أَفْئِدَتِنَا أَشْجَارَ مَحَبَّتِكَ،

plant in our hearts the trees of your love,

WAGH-RIS FEEE AF-IDATINAAA ASH-JAARA MAH'AB-BATIK

وَأَتِمِّمْ لَنَا أَنْوَارَ مَعْرِفَتِكَ،

And complete for us the light of your knowledge,

WA AT-MIM LANAAA ANWAARA MAA'-RIFATIK

وَأَذِقْنَا حَلَاوَةَ عَفْوِكَ، وَلَذَّةَ مَغْفِرَتِكَ،

And let us taste the sweetness of your pardon and the pleasure of your forgiveness,

WA AD'IQ-NAA H'ALAAWATA A'F-WIKA WA LAD'-D'ATA MAGH-FIRATIK

وَأَقْرِرْ أَعْيُنَنَا يَوْمَ لِقَائِكَ بِرُؤْيَيْكَ،

bring joy to our eyes by permitting us to see you on the day of meeting (Judgement)

WA AQ-RIR AA'-YUNANAA YAW-MA LIQAAA-IKA BIROO-YATIK

وَأَخْرِجْ حُبَّ الدُّنْيَا مِنْ قُلُوبِنَا

remove the love of this world from our hearts,

WA AKH-RIJ H'UB-BAD-DUNYAA MIN QULOOBINAA

كَمَا فَعَلْتَ بِالصَّالِحِينَ مِنْ صَفْوَتِكَ، وَالْأَبْرَارِ مِنْ خَاصَّتِكَ

just as you have done for the righteous and selected friends, and for the pious ones, those of whom you have selected

KAMA FAA'L-TA BIS'-S'AALIH'EENA MIN S'AF-WATIKA WAL-AB-RAARI MIN KHAAAS'-S'ATIK

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

O Most Merciful of the merciful,

YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

وَيَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ.

O Most Generous of the most generous!

WA YAAA AK-RAMAL-AK-RAMEEN

Source URL: <https://www.al-islam.org/15-whispered-prayers-sahifa-al-kamila-sajjadiyyah>

Links

- [1] <https://www.al-islam.org/user/login?destination=node/35226%23comment-form>
- [2] <https://www.al-islam.org/user/register?destination=node/35226%23comment-form>
- [3] <http://www.quranstudy.com>
- [4] <https://www.al-islam.org/library/supPLICATIONS>
- [5] <https://www.al-islam.org/tags/dua-supPLICATION>
- [6] <https://www.al-islam.org/feature/muslim-practices>
- [7] <https://www.al-islam.org/feature/spirituality>
- [8] <https://www.al-islam.org/person/imam-ali-zayn-al-abidin>